叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 建筑插图系列丛书，第1卷，(the Brochure Series Of Architectural) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

建筑插图系列丛书，第1卷，(The Brochure Series of Architectural) 第1/1页

[ðə; ði] ['brəʊʃə(r)] ['sɪəriːz]
The Brochure Series
这 宣传册 系列

宣传册系列

[ɒv; əv] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .
OF ARCHITECTURAL ILLUSTRATION .
的 建筑 插图 .

建筑插图。

[vɒl] . [ai] . [meɪ] , - .
Vol . I . MAY , 1895 .
沃尔 . 我 . 可能 , - .

第一卷，1895 年 5 月。

[nəʊ] . [faɪv] .
No . 5 .
不 . 5 .

5号。

[tuː] ['flɒrəntaɪn; 'flɒrəntiːn] ['peɪvmənts] .
TWO FLORENTINE PAVEMENTS .
二 佛罗伦萨 人行道 .

佛罗伦萨的两处人行道。

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [sæn; sɑːn] [ˌmɪni'ɑːtoʊ] [əl] ['mɒnti; 'mɒnteɪ] , [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ˌsaʊθ'iːst] [ɒv; əv] ['flɒrəns] ,
The church of San Miniato al Monte , just outside the walls southeast of Florence ,
这 教会 的 圣 小番茄 al 蒙特 , 只是 外部 这 墙壁 东南 的 佛罗伦萨 ,

圣米尼亚托阿尔蒙特教堂，位于佛罗伦萨城墙东南侧，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bæptɪstəri] , [ɔː(r)] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [sæn; sɑːn] [dʒəʊ'væni] [bɑː'tiːstə] , [ɪn] ['flɒrəns] ,
and the Baptistery , or church of San Giovanni Battista , in Florence ,
和 这 洗礼堂 , 或者 教会 的 圣 乔瓦尼 巴蒂斯塔 , 在 佛罗伦萨 ,

还有佛罗伦萨的洗礼堂，或者说圣乔瓦尼·巴蒂斯塔教堂。

[ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [ɪɡ'zæmpl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʌskən] [ˌrəʊmə'nesk] [staɪl] ,
are among the finest examples of the Tuscan Romanesque style ,
是 之中 这 最好的 示例 的 这 托斯卡纳 罗马式 风格 ,

是托斯卡纳罗马式建筑风格的典范之作。

[ænd; ənd] [bəʊθ] ['prɒbəbli] [deɪt] [frɒm; frəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] — [ðə; ði] ['ɜːli] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] — [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] [sæn; sɑːn] [ˌmɪni'ɑːtoʊ] [hæz; həz] [ʌn'tɪl] ['riːs(ə)ntli] [biːn] [rɪ'fɜːd] ['sevrəl] ['sentʃəriz] ['fɜːðə(r)] [bæk] .
and both probably date from about the same time — the early part of the twelfth century — although the date of San Miniato has until recently been referred several centuries further back .
和 两个都 大概 日期 从 关于 这 相同的 时间 — 这 早期的 部分 的 这 第十二 世纪 — 虽然 这 日期 的 圣 小番茄 有 直到 最近 到过 指 一些 几个世纪 更远 后退 .

两者的年代可能大致相同——12 世纪初——尽管圣米尼亚托教堂的年代直到最近才被推至几个世纪以前。

[ðiːz] [tuː] [tʃɜːtʃɪz] [hæv; həv] ['meni] [pɔɪnts] [ɒv; əv][ˌsɪmə'lærəti] , [ɔːl'ðəʊ] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] [ɪn]
These two churches have many points of similarity , although entirely different in
这些 二 教堂 有 许多 积分 的 相似 , 虽然 完全 不同的 在
[plæn] .
plan .
计划 .

这两座教堂虽然平面布局完全不同，但有很多相似之处。

[sæn; sɑːn][ˌmɪni'ɑːtoʊ][wɒz; wəz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l][ə'pɒn][ðə; ði][baɪ'zæntaɪn] -
San Miniato was referred to in the article upon the Byzantine -
圣 小番茄 曾是 指 到 在 这 文章 之上 这 拜占庭 -
[ˌrəʊmə'nesk] ['dɔːˌweɪz] [ɒv; əv] ['sʌðən] ['ɪtəli] [ɪn]['aʊə(r)] ['februəri] ['nʌmbə(r)] ,
Romanesque doorways of Southern Italy in our February number ,
罗马式 门口 的 南方 意大利 在 我们的 二月 数字 ,

我们在二月份刊登的关于意大利南部拜占庭-罗马式门廊的文章中提到了圣米尼亚托。

[ænd; ənd] ['fɜːrgəsənz] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][baɪ'zæntaɪn] - [ˌrəʊmə'nesk] [wɒz; wəz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
and Fergusson's classification of Byzantine - Romanesque was , for the
和 弗格森的 分类 的 拜占庭 - 罗马式 曾是 , 为了 这
[taɪm] ['biːɪŋ] , [ə'dɒptɪd] [fɔː(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv]['betə(r)] [ɔː'θɒrəti] .
time being , adopted for lack of better authority .
时间 存在 , 已采用 为了 缺少 的 更好的 权威 .

由于缺乏更好的权威，暂时采用了弗格森的拜占庭-罗马式分类。

['leɪtə(r)] ['raɪtər] [hæv; həv] , [haʊ'evə(r)] ,
Later writers have , however ,
之后 作家 有 , 然而 ,

然而，后来的作家们却……

['dʒen(ə)rəli] [ə'griːd] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz]['lɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ][baɪ'zæntaɪn] ['ɪnfluəns] [ɪn] [ðiːz] [tuː] [tʃɜːtʃɪz] ;
generally agreed that there is little or no Byzantine influence in these two churches ;
一般来说 同意 那 那里 是 小的 或者 不 拜占庭 影响 在 这些 二 教堂 ;

普遍认为，这两座教堂几乎没有或根本没有拜占庭的影响；

[ðæt] [ðə; ði] ['delɪkət] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] ['triːtmənt] [ɒv; əv] ['klæsɪk] [fɔːmz] [hɪə(r)] [faʊnd] [ɪz][nɒt][ðə; ði]
that the delicate and refined treatment of classic forms here found is not the
那 这 精美的 和 精制 治疗 的 经典的 表格 这里 成立 是 不是 这
[rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][baɪ'zæntaɪn][ɔː(r)] [griːk] ['ɪnfluəns] ,
result of Byzantine or Greek influence ,
结果 的 拜占庭 或者 希腊语 影响 ,

这里对古典形式的精妙处理并非受到拜占庭或希腊的影响。

[bʌt; bət][ɪz] [djuː] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'faɪnmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʌskən] [reɪs] .
but is due entirely to the natural refinement of the Tuscan race .
但 是 到期的 完全 到 这 自然的 精炼 的 这 托斯卡纳 种族 .

但这完全归功于托斯卡纳民族的自然修养。

[ðə; ði] [seɪm] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [wɒz; wəz] [ə'gen] [ʃəʊn] ['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv] ['gɒθɪk] ['diːteɪl] ,
The same characteristic was again shown later in the treatment of Gothic detail ,
这 相同的 特征 曾是 再次 所示 之后 在 这 治疗 的 哥特 细节 ,

同样的特点在后来的哥特式细节处理中再次体现出来。

[ænd; ənd][ɪz] ['evɪdənt] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'neɪs(ə)ns] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðɪs] [ləʊ'kæləti] .
and is evident in the Renaissance work of this locality .
和 是 明显 在 这 复兴 工作 的 这 地点 .

这一点在当地的文艺复兴时期作品中显而易见。

[ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz][ɒv; əv][sæn; sɑːn][ˌmɪni'ɑːtoʊ][wɜː(r); wə(r)]['ɡɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['februəri] ['nʌmbə(r)] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ə'bʌv] .
The dimensions of San Miniato were given in the February number referred to above .
这 方面 的 圣 小番茄 是 给定 在 这 二月 数字 指 到 多于 .

圣米尼亚托的尺寸已在上述二月份的刊物中给出。

[ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [tʃɜːtʃ] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [kən'sɪdəd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn'tɪriərz] [ɒv; əv] ['ɪtəli] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ɪts] [ɪ'fektɪv] [bə'zɪlɪkən] [plæn] [wɪð] [ə; eɪ] [krɪpt] ['əʊpənɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [neɪv] ,
The interior of this church is generally considered one of the most beautiful interiors of Italy on account of its effective basilican plan with a crypt opening from the nave ,
这 内部的 的 这 教会 是 一般来说 经过考虑的 一 的 这 最多 美丽的 室内 的 意大利 在 帐户 的 它是 有效的 罗勒 计划 和 一个 密室 开幕 从 这 中殿 ,

由于其有效的巴西利卡式平面布局，以及从中殿通往地下室的入口，这座教堂的内部通常被认为是意大利最美丽的内部装饰之一。

[ɪts] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [rɪtʃ] ['diːteɪl] , [ænd; ənd][ɪts] [faɪn] [məʊ'zeɪɪks][ænd; ənd] [ˌdekə'reɪʃnz] .
its beautiful and rich detail , and its fine mosaics and decorations .
它是 美丽的 和 富有的 细节 , 和 它是美好的 马赛克 和 装饰 .

它精美而丰富的细节，以及精美的马赛克和装饰。

[ðə; ði] ['peɪvmənt] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [liːst] [ɒv; əv][ɪts] [ət'rækʃnz] .
The pavement is not the least of its attractions .
这 路面 是 不是 这 至少 的 它是 景点 .

人行道也是它众多魅力所在之一。

[ðə; ði] ['bæptɪstəri] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membəd] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['feɪməs] [brɒnz] [dɔːz] , [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɡɪ'bɜːrti] ,
The Baptistery will be remembered for its famous bronze doors , the work of Ghiberti ,
这 洗礼堂 将要 是 记得 为了 它是 著名的 青铜 门 , 这 工作 的 吉贝尔蒂 ,

洗礼堂将因其著名的青铜大门而被人铭记，那是吉贝尔蒂的作品。

[wɪtʃ] [hæv; həv]['ɡɪv(ə)n][ə'keɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , ['feɪvərəb(ə)l][ænd; ənd] [ʌn'feɪvərəb(ə)l] .
which have given occasion for so much discussion , favorable and unfavorable .
哪个 有 给定 场合 为了 所以 很多 讨论 , 有利 和 不利 .

这引发了许多讨论，既有赞成的，也有反对的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɒk'tæɡənl] [ɪn][plæn] , [ænd; ənd] - [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] [ɪk'stɜːnəli] .
It is octagonal in plan , and 108 feet in diameter externally .
它 是 八边形 在 计划 , 和 - 脚 在 直径 外部 .

它的平面呈八角形，外部直径为108英尺。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [ə'rɪdʒənəli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] ,
It was erected originally for the cathedral of the city ,
它 曾是 竖立 起初 为了 这 大教堂 的 这 城市 ,

它最初是为这座城市的教堂而建造的。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [ænd; ənd] [twelfθ] ['sentʃəriz] [wɒz; wəz][səʊ] ['θʌrəli] [ˌriː'mɒd(ə)ld] [ðæt]
but in the eleventh and twelfth centuries was so thoroughly remodeled that
但 在 这 第十一 和 第十二 几个世纪 曾是 所以 彻底 改建 那
[nəʊ]['rekəgnaɪzəbl; ˌrekəg'naɪzəbl] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['bɪldɪŋ] [rɪ'meɪn] .
no recognizable features of the old building remain .
不 可识别的 特征 的 这 老的 建筑 保持 .

但在十一、十二世纪，它被彻底改造，以至于旧建筑的任何可辨认特征都已不复存在。

[ðə; ði] ['peɪvmənts] , [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] ,
The pavements , in point of design ,
这 人行道 , 在 观点 的 设计 ,

从设计角度来看，人行道

[ə'pɪə(r)] [kwaɪt] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][ˌɔːnə'ment(ə)l] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [tuː] ['bɪldɪŋz] [wiː; wi]
appear quite independent of the other ornamental work in the two buildings we
出现 相当 独立的 的 这 其他 装饰 工作 在 这 二 建筑物 我们
[ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪdərɪŋ] .
are considering .
是 考虑 .

与我们正在讨论的两栋建筑中的其他装饰作品相比，它们显得完全独立。

[ðə; ði]['moʊtɪvz][ɒv; əv] ['ɔːnəmənt] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] ['kɒmənli] [faʊnd][ɪn][ðə; ði] [stʌf] , [ɪ'speʃəli] [sɪlks]
The motives of ornament are those commonly found in the stuffs , especially silks
这 动机 的 装饰品 是 那些 通常 成立 在 这 东西 , 尤其 帛
,
,
,

装饰图案的纹样常见于各种织物，尤其是丝绸上。

[ɒv; əv] ['sɪsəli] [ænd; ənd][ðə; ði] [iːst] ,
of Sicily and the East ,
的 西西里岛 和 这 东方 ,

西西里岛和东方的

[ænd; ənd][ðeə(r)][juːz][hɪə(r)][kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [θruː] [kə'nekʃn] [wɪð]
and their use here could easily be accounted for through connection with
和 他们的 使用 这里 可以 容易地 是 已记录 为了 通过 联系 和
['sɪsəli] .
Sicily .
西西里岛 .

它们在这里的使用很容易通过与西西里岛的联系来解释。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði][həʊ'tel][diː][tɪ'ræz][æt; ət][pə'lɜːməu] , [ðə; ði] [greɪt] ['rɔɪəl] [mænjʊ'fækt(ə)ri]
It is known that the Hotel de Tiraz at Palermo , the great royal manufactory
它 是 已知 那 这 酒店 德 蒂拉兹 在 巴勒莫 , 这 伟大的 皇家 工厂
[ɒv; əv] [stʌf] ,
of stuffs ,
的 东西 ,

众所周知，巴勒莫的蒂拉兹酒店是皇家大型纺织品制造厂。

[ɑː'tɪstɪk]['met(ə)l] [wɜːk] , [məʊ'zeɪɪks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði][sɪksθ] ['sentʃəri] ,
artistic metal work , mosaics , etc . , established in the sixth century ,
艺术 金属 工作 , 马赛克 , ETC . , 已确立的 在 这 第六 世纪 ,
[ænd; ənd] [wɪtʃ] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ,
and which continued until the sixteenth ,
和 哪个 持续 直到 这 第十六 ,

艺术金属制品、马赛克等，始于六世纪，一直延续到十六世纪。

[sə'plaɪd] [nɒt]['əʊnli] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst]['tekstaɪl] ['prɒdʌkts] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv] ['jʊərəp] [ɪn] [ðæt]
supplied not only much of the finest textile products for all of Europe in that
供应 不是 仅有的 很多 的 这 最好的 纺织品 产品 为了 全部 的 欧洲 在 那
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

当时不仅为整个欧洲供应了大量最优质的纺织品，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] ['fɜːnɪʃt] ['wɜːkmən] [huː] ['kærid] [wɪð] [ðem; ðəm][ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ænd; ənd] ['meθədz]
but also furnished workmen who carried with them the designs and methods
但 还 提供 工人 WHO 携带 和 他们 这 设计 和 方法
[ɒv; əv] [si'siljən] ['tekstaɪl][ˌmænju'fæktʃə(r)][tuː; tə]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] .
of Sicilian textile manufacture to other countries .
的 西西里 纺织品 生产 到 其他 国家 .

但也提供了工人，他们将西西里纺织品制造的设计和方法带到了其他国家。

[sʌtʃ] [ˌmænju'fæktəri][wɜː(r); wə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] ['sevrəl] [ɪ'tæliən] ['sɪtɪz] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]['luːkkɑː] .
Such manufactories were established in several Italian cities , among them Lucca .
这样的 工厂 是 已确立的 在 一些 意大利语 城市 , 之中 他们 卢卡 .

此类工厂在意大利的几个城市建立，其中包括卢卡。

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [siːm] [klɪə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] [fɔːmz] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪktli] ['sɪmələ(r)] .
The relationship seems clear , as the forms are perfectly similar .
这 关系 似乎 清除 , 作为 这 表格 是 完美 相似的 .

二者关系显而易见，因为它们的形式完全相似。

[ðə; ði] [biːsts] [ænd; ənd] [bɝdz] [set] [ɪn] ['bælənsɪŋ] [peəz] ['feɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [ɪn]
The beasts and birds set in balancing pairs facing each other and repeated in
这 野兽 和 鸟类 放 在 平衡 对 面向 每个 其他 和 重复 在
[æn; ən][ɔːl] - ['əʊvə(r)] [-]
an all - over [69]
一个 全部 - 超过 [-]

野兽和鸟类成对出现，彼此相对，并在整个[69]中重复出现。

['pæt(ə)n] , [æz; əz][ɪn][ə; eɪ]['wəʊv(ə)n]['fæbrɪk] , ['strɒŋli] [sə'dʒest] [ðə; ði] [si'siljən] [sɪlks] .
pattern , as in a woven fabric , strongly suggest the Sicilian silks .
图案 , 作为 在 一个 编织 织物 , 强烈 建议 这 西西里 帛 .

图案，如同织物上的纹样，强烈地让人联想到西西里丝绸。

[juːg] .
Eug .
尤格 .

尤金。

- [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] , " [lɑː] [tapɪsrɪ] , " [spiːks] [ɒv; əv] [ðɪs] ['evɪdənt] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .
Muentz in his work , " La Tapisserie , " speaks of this evident relationship .
- 在 他的 工作 , " 拉 挂毯 , " 说话 的 这 明显 关系 .

穆恩茨在他的作品《挂毯》中谈到了这种显而易见的关系。

[ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɪt'self] [wʊd] [biː; bi][kwaɪt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd]
The internal evidence of the design itself would be quite sufficient if we had
这 内部的 证据 的 这 设计 本身 会 是 相当 充足的 如果 我们 有
[nəʊ]['ʌðə(r)] [miːnz] [ɒv; əv] ['treɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
no other means of tracing it .
不 其他 方法 的 追踪 它 .

如果没有其他追溯手段，设计本身的内部证据就足够了。

[ðiːz] [tuː] ['peɪvmənts] [ɑː(r); ə(r)] ['præktɪkli] [ju'niːk] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l]
These two pavements are practically unique , as far as we are able
这些 二 人行道 是 几乎 独特的 ， 作为 远的 作为 我们 是 有能力的
[tuː; tə] [lɜːn] .
to learn .
到 学习 .

据我们所知，这两条人行道几乎是独一无二的。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['mɑːb(ə)l][ˌɪn'leɪ] ,
They are marble inlay ,
他们 是 大理石 镶嵌 ，

它们是大理石镶嵌的，

[ðə; ði]['pæt(ə)n] ['hævɪŋ] [biːn] [kʌt] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][slæb][ɒv; əv] [waɪt] ['mɑːb(ə)l][ænd; ənd] ['piːsɪz] [ɒv; əv]
the pattern having been cut out in a slab of white marble and pieces of
这 图案 拥有 到过 切 出去 在 一个 板 的 白色的 大理石 和 件 的
[blæk] ['mɑːb(ə)l] ['keəfəli] ['fɪtɪd] [ɪn][tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði]['fɪgə(r)] .
black marble carefully fitted in to form the figure .
黑色的 大理石 小心 适配 在 到 形式 这 数字 .

图案是在白色大理石板上雕刻出来的，然后用黑色大理石块仔细地拼合起来，形成这个图案。

[ðɪs] [ɪz][nɒt] [truː] [məʊ'zeɪɪk] ,
This is not true mosaic ,
这 是 不是 真的 马赛克 ，

这不是真正的马赛克图案。

[ænd; ənd] ['difəz] [ɪ'senʃəli] [ɪn] [dɪ'zaɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði][məʊ'zeɪɪk] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['pɪəriəd]
and differs essentially in design from the mosaic work of the same period
和 不同 本质上 在 设计 从 这 马赛克 工作 的 这 相同的 时期
[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rəʊmən][məʊ'zeɪɪks] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv] [smɔːl] ['piːsɪz] [ɒv; əv]
which was derived from the Roman mosaics made up of small pieces of
哪个 曾是 衍生的 从 这 罗马 马赛克 制成 向上 的 小的 件 的
['mɑːb(ə)l][ɔː(r)]['ʌðə(r)][mə'tɪəriəl] .
marble or other material .
大理石 或者 其他 材料 .

其设计与同时期的马赛克作品截然不同，后者源自罗马马赛克，由小块大理石或其他材料组成。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][flɔː(r)][məʊ'zeɪɪks][ɪn] ['ɪtəli] [hæv; həv] ['sʌfəd] [frɒm; frəm][weə(r)][ænd; ənd][teə(r); tɪə] ,
Most of the floor mosaics in Italy have suffered from wear and tear ,
最多 的 这 地面 马赛克 在 意大利 有 遭受 从 穿 和 撕 ，

意大利的大部分地板马赛克都已遭受磨损。

[ænd; ənd][hæv; həv][ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [biːn] ['veri] ['pɔːli; 'pʊəli] [rɪ'stɔːd] ;
and have in many cases been very poorly restored ;
和 有 在 许多 案例 到过 非常 差 恢复 ;

而且在许多情况下，修复效果非常差；

[bʌt; bət] [ðiːz] [tuː] ['peɪvmənts] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['nɪəli] [ðeə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] [kən'dɪʃn] .
but these two pavements appear to be in nearly their original condition .
但 这些 二 人行道 出现 到 是 在 几乎 他们的 原来的 状况 .

但这两条人行道看起来几乎保持着原状。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [dʌz] [nɒt][hæv; həv][ðə; ði]['merɪt][ɒv; əv] [bɪ'lɒŋɪŋ] [dɪ'stɪŋktɪvli] [tuː; tə][ðə; ði][mə'tɪəriəl]
The design does not have the merit of belonging distinctively to the material
这 设计 做 不是 有 这 优点 的 属于 独特地 到 这 材料
[ɪn][ɔːl][keɪsɪz] ,
in all cases ,
在 全部 案例 ，

并非所有情况下，设计都具有与材料独特性相符的优点。

[ænd; ənd] [mait] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [wʊd] ['pɑːkɪtri] [æz; əz] [stəʊn] .
and might just as well be applied to wood parquetry as stone .
和 可能 只是 作为 出色地 是 应用 到 木头 镶木地板 作为 石头 .

这种方法同样适用于木质拼花地板，也适用于石材拼花地板。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [ɪ'fektɪv] [ɪn] [ðɪs] [mə'tɪəriəl] [ɪf] [ðə; ði] [k'ʌləz] [wɜː(r); wə(r)] [dʒu'dɪʃəsli] ['tʃəʊzn] .
In fact , it might be even more effective in this material if the colors were judiciously chosen .
在 事实 , 它 可能 是 甚至 更多的 有效的 在 这 材料 如果 这 颜色 是 谨慎地 选定 .

事实上，如果颜色选择得当，这种材料的效果可能会更好。

[ˌɛks'ɛks'θriː] .
XXXIII .
xxxiii .

三十三、

['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪvmənt] [ɪn][ðə; ði] ['bæptɪstəri] , ['flɒrəns] , ['ɪtəli] .
Portion of the Pavement in the Baptistery , Florence , Italy .
部分 的 这 路面 在 这 洗礼堂 , 佛罗伦萨 , 意大利 .

意大利佛罗伦萨洗礼堂的部分路面。

[ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
XXXIV .
34 .

第三十四章

['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪvmənt] [ɪn][ðə; ði] ['bæptɪstəri] , ['flɒrəns] , ['ɪtəli] .
Portion of the Pavement in the Baptistery , Florence , Italy .
部分 的 这 路面 在 这 洗礼堂 , 佛罗伦萨 , 意大利 .

意大利佛罗伦萨洗礼堂的部分路面。

[ˌɛks'ɛks'faɪv] .
XXXV .
xxxv .

XXXV.

['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪvmənt] [ɪn][ðə; ði] ['bæptɪstəri] , ['flɒrəns] , ['ɪtəli] .
Portion of the Pavement in the Baptistery , Florence , Italy .
部分 的 这 路面 在 这 洗礼堂 , 佛罗伦萨 , 意大利 .

意大利佛罗伦萨洗礼堂的部分路面。

[ˌɛks'ɛks'sɪks] .
XXXVI .
xxxvi .

XXXVI.

['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪvmənt] [ɪn][ðə; ði] ['bæptɪstəri] , ['flɒrəns] , ['ɪtəli] .
Portion of the Pavement in the Baptistery , Florence , Italy .
部分 的 这 路面 在 这 洗礼堂 , 佛罗伦萨 , 意大利 .

意大利佛罗伦萨洗礼堂的部分路面。

[ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
XXXVII .
xxxvii .

XXXVII.

['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪvmənt] [ɪn][ðə; ði] ['bæptɪstəri] , ['flɒrəns] , ['ɪtəli] .
Portion of the Pavement in the Baptistery , Florence , Italy .
部分 的 这 路面 在 这 洗礼堂 , 佛罗伦萨 , 意大利 .

意大利佛罗伦萨洗礼堂的部分路面。

[ˌɛks'ɛks'θriː][tuː; tə][ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
XXXIII to XXXVII .
xxxiii 到 xxxvii .

XXXIII 至 XXXVII。

['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪvmənt] [ɪn][ðə; ði] ['bæptɪstəri] , ['flɒrəns] , ['ɪtəli] .
PORTIONS OF THE PAVEMENT IN THE BAPTISTERY , FLORENCE , ITALY .
部分 的 这 路面 在 这 洗礼堂 , 佛罗伦萨 , 意大利 .

意大利佛罗伦萨洗礼堂的部分路面。

[wʌn] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði][rɪ'mɑːrks] [ə'bʌv] [ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə] [truː] [məʊ'zeɪɪk] .
One exception should be made to the remarks above in relation to true mosaic .
一 例外 应该 是 制成 到 这 评论 多于 在 关系 到 真的 马赛克 .

上述关于真正马赛克的论述有一个例外。

[ðə; ði]['ləʊə(r)] [left] - [hænd] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'sɪks][ɪz] [wɪ'ðaʊt] [daʊt] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] [smɔːl]
The lower left - hand portion of plate XXXVI is without doubt made up of small
这 降低 左边 - 手 部分 的 盘子 xxxvi 是 没有 怀疑 制成 向上 的 小的
['piːsɪz] [pʊt] [tə'geðə(r)] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['rəʊmən][məʊ'zeɪɪks] ,
pieces put together after the manner of the old Roman mosaics ,
件 放 一起 后 这 方式 的 这 老的 罗马 马赛克 ,

图 XXXVI 的左下角部分无疑是由一些小碎片按照古罗马马赛克的风格拼接而成的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['pɔːʃ(ə)n] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [left] - [hænd]['kɔːnə(r)][ɒv; əv]
and it is possible that the portion shown in the upper left - hand corner of
和 它 是 可能的 那 这 部分 所示 在 这 上 左边 - 手 角落 的
[ðə; ði] [seɪm] [pleɪt] [ɪz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .
the same plate is made in the same way .
这 相同的 盘子 是 制成 在 这 相同的 方式 .

同一块盘子左上角所示的部分也可能是以同样的方式制作的。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði][flɔː(r)][leɪd][ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] ,
There are several parts of the floor laid in this manner ,
那里 是 一些 部分 的 这 地面 铺设 在 这 方式 ,

地板上有好几处都是这样铺设的，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'stɪŋktli] ['sekənd(ə)ri][ɪn] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪn'leɪd] ['pɔːʃənz] .
but they are distinctly secondary in interest to the inlaid portions .
但 他们 是 明显地 次要 在 兴趣 到 这 镶嵌 部分 .

但它们与镶嵌部分相比，明显是次要的。

[ðə; ði] ['peɪvmənt] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd] [ɪ'regjələli] [baɪ] [sk'weəz] [ænd; ənd] [rek'tæŋgl] ,
The pavement is divided irregularly by squares and rectangles ,
这 路面 是 分割 不规则地 经过 正方形 和 矩形 ,

人行道被不规则地分割成正方形和长方形。

[ðə; ði]['pɔːʃ(ə)n] [ɪ'speʃəli] [rɪtʃ] [ɪn] ['ɔːnəmənt] ['biːɪŋ] [ðæt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['ɔːltə(r)]
the portion especially rich in ornament being that between the door and the altar
这 部分 尤其 富有的 在 装饰品 存在 那 之间 这 门 和 这 坛
.
.
.

装饰最为华丽的部分是门和祭坛之间的区域。

[ðə; ði][rek'tæŋgjələ(r)] ['pætənz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'regjələli] [kʌt] ['ɪntuː][baɪ]['speʃ(ə)l] ['peɪvmənts] ,
The rectangular patterns are irregularly cut into by special pavements ,
这 矩形的 图案 是 不规则地 切 进入 经过 特别的 人行道 ,

特殊的路面不规则地切割出矩形图案，

[pleɪst] [bɪ'fɔː(r)] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌmɒnju'ment(ə)l] [tuːmz] [ɪn][ðə; ði] [wɔːlz] .
placed before several of the monumental tombs in the walls .
放置 前 一些 的 这 宏伟的 陵墓 在 这 墙壁 .

放置在城墙内几座宏伟陵墓的前面。

[ˌɛks'ɛks'eɪt] .
XXXVIII **.**
38 .

三十八、

['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪvmənt] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][sæn; sɑːn][ˌmɪni'ɑːtoʊ][əl]['mɒnti; 'mɒnteɪ] ,
Portion **of** **the** **Pavement** **in** **the** **Church** **of** **San** **Miniato** **al** **Monte** **,**
部分 的 这 路面 在 这 教会 的 圣 小番茄 al 蒙特 ,
['flɒrəns] , ['ɪtəli] .
Florence **,** **Italy** **.**
佛罗伦萨 , 意大利 .

意大利佛罗伦萨圣米尼亚托阿尔蒙特教堂的部分路面。

[ˌɛks'ɛks'naɪn] .
XXXIX **.**
xxxix .

第三十九条。

['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪvmənt] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][sæn; sɑːn][ˌmɪni'ɑːtoʊ][əl]['mɒnti; 'mɒnteɪ] ,
Portion **of** **the** **Pavement** **in** **the** **Church** **of** **San** **Miniato** **al** **Monte** **,**
部分 的 这 路面 在 这 教会 的 圣 小番茄 al 蒙特 ,
['flɒrəns] , ['ɪtəli] .
Florence **,** **Italy** **.**
佛罗伦萨 , 意大利 .

意大利佛罗伦萨圣米尼亚托阿尔蒙特教堂的部分路面。

[ˌeks 'el] .
XL **.**
XL .

特大号。

['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪvmənt] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][sæn; sɑːn][ˌmɪni'ɑːtoʊ][əl]['mɒnti; 'mɒnteɪ] ,
Portion **of** **the** **Pavement** **in** **the** **Church** **of** **San** **Miniato** **al** **Monte** **,**
部分 的 这 路面 在 这 教会 的 圣 小番茄 al 蒙特 ,
['flɒrəns] , ['ɪtəli] .
Florence **,** **Italy** **.**
佛罗伦萨 , 意大利 .

意大利佛罗伦萨圣米尼亚托阿尔蒙特教堂的部分路面。

[ˌɛks'ɛks'eɪt][tuː; tə][ˌeks 'el] .
XXXVIII **to** **XL** **.**
38 到 XL .

XXXVIII 至 XL。

['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪvmənt] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][sæn; sɑːn][ˌmɪni'ɑːtoʊ] [əl] ['mɒnti; 'mɒnteɪ] ,
PORTIONS **OF** **THE** **PAVEMENT** **IN** **THE** **CHURCH** **OF** **SAN** **MINIATO** **AL** **MONTE** **,**
部分 的 这 路面 在 这 教会 的 SAN 小番茄 AL 蒙特 ,
['flɒrəns] , ['ɪtəli] .
FLORENCE **,** **ITALY** **.**
佛罗伦萨 , 意大利 .

意大利佛罗伦萨圣米尼亚托阿尔蒙特教堂的部分路面。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] [ðiːz] [pleɪts] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊ'zeɪɪk] ['triːtmənt]
In **the** **first** **of** **these** **plates** **there** **is** **a** **suggestion** **of** **the** **mosaic** **treatment**
在 这 第一的 的 这些 盘子 那里 是 一个 建议 的 这 马赛克 治疗
['kɒmənli] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['peɪvmənts] [ɒv; əv] [rəʊm] ,
commonly **seen** **in** **the** **pavements** **of** **Rome** **,**
通常 已见 在 这 人行道 的 罗马 ,

第一幅图展现了罗马路面常见的马赛克镶嵌工艺。

['venɪs] , [ænd; ənd] [si'enə] .
Venice , and Siena .
威尼斯 , 和 锡耶纳 .

威尼斯和锡耶纳。

[ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [gɪ'lɒʃ] [ɒv; əv] [ˌɪntər'les] ['sɝklz] [wɒz; wəz] ['veri] ['dʒen(ə)rəli] [juːst] .
The sort of guilloche of interlacing circles was very generally used .
这 种类 的 扭索纹 的 交织 界 曾是 非常 一般来说 用过的 .

这种由交错圆圈构成的扭索纹饰被广泛使用。

[pleɪt] [ˌeks 'el] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] [ɪz] [æz; əz] ['pleɪnli] [ˌremɪ'nɪs(ə)nt] [ɒv; əv] ['tekstaɪl] [dɪ'zaɪnz] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː]
Plate XL on the other hand is as plainly reminiscent of textile designs as it
盘子 XL 在 这 其他 手 是 作为 显然 令人怀念的 的 纺织品 设计 作为 它
[wel] [mait] [biː; bi] ;
well might be ;
出色地 可能 是 ;

另一方面，XL 版画则明显带有纺织品设计的风格；

[ænd; ənd] [ɪn] [pleɪt] [ˌɛks'ɛks'θriː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bæptɪstəri] [ðə; ði] [seɪm] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [kæn; kən] [biː; bi]
and in plate XXXIII from the Baptistery the same characteristic can be
和 在 盘子 xxxiii 从 这 洗礼堂 这 相同的 特征 能 是
[siːn] .
seen .
已见 .

在洗礼堂的图版 XXXIII 中也可以看到同样的特征。

[wʊd] [flɔːz] .
Wood Floors .
木头 楼层 .

木地板。

[ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] ['hɑːdwʊd] [flɔː(r)] [meɪks] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'træktɪvnəs] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
The addition which a fine hardwood floor makes to the attractiveness of a
这 添加 哪个 一个 美好的 硬木 地面 制作 到 这 吸引力 的 一个
[ruːm] [ɪz] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ] [sʌm; səm] ['ɑːrkəˌtekts] ,
room is appreciated by some architects ,
房间 是 感谢 经过 一些 建筑师 ,

一些建筑师很欣赏优质硬木地板能提升房间的吸引力。

[bʌt; bət] [gʊd] [flɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [baɪ] ['eni] [miːnz] [æz; əz] ['kɒmən] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] .
but good floors are not by any means as common as they should be .
但 好的 楼层 是 不是 经过 任何 方法 作为 常见的 作为 他们 应该 是 .

但优质地板远没有它应该有的那么普及。

[ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] [hɑːd] [wʊd] [ɪz] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃiːp] [flɔː(r)]
The expense of hard wood is not so much more than that of a cheap floor
这 费用 的 难的 木头 是 不是 所以 很多 更多的 比 那 的 一个 便宜的 地面
[æz; əz] [tuː; tə] [stænd] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ɪts] [juːz] [wen] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [kən'sɪdəd] .
as to stand in the way of its use when the final result is considered .
作为 到 站立 在 这 方式 的 它是 使用 什么时候 这 最终的 结果 是 经过考虑的 .

考虑到最终效果，硬木地板的成本并不比廉价地板高出多少，因此不会成为阻碍其使用的因素。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [flɔː(r)] [ɪn'taɪəli] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɑːpɪt] [ɪz] [ɪn] ['meni] [weɪz]
It is generally admitted that a floor entirely covered with a carpet is in many ways
它 是 一般来说 承认 那 一个 地面 完全 涵盖 和 一个 地毯 是 在 许多 方式
[ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] ,
undesirable ,
不理想的 ,

人们普遍认为，地板完全铺上地毯在很多方面都是不理想的。

[ɪ'speʃəli] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['sænət(ə)ri] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ; [waɪl] [ə; eɪ] ['hɑːdwʊd] [flɔː(r)] , ['həʊlli] [ɔː(r)]
especially from a sanitary point of view ; while a hardwood floor , wholly or
尤其 从 一个 卫生 观点 的 看法 ； 尽管 一个 硬木 地面 ， 完全 或者
['pɑːtli] ['kʌvəd] [wɪð] [rʌgz] ,
partly covered with rugs ,
部分 涵盖 和 地毯 ，

尤其从卫生角度来看；而硬木地板，全部或部分覆盖着地毯，

[hæz; həz] ['evri] [əd'vɑːntɪdʒ] .
has every advantage .
有 每一个 优势 .

拥有所有优势。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [wɒt] [ʃæl; ʃəl]
Furthermore , the fashion , which has a great deal to do with what shall
此外 ， 这 时尚 ， 哪个 有 一个 伟大的 交易 到 做 和 什么 将
[biː; bi] [juːst] ,
be used ,
是 用过的 ，

此外，时尚潮流与使用什么材料有着很大的关系，

[ə'saɪd] [frɒm; frəm] ['eni] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ɪn'trɪnzɪk] ['merɪt] , [hæz; həz] [set] ['strɒŋli] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] ,
aside from any question of intrinsic merit , has set strongly in this direction ,
旁边 从 任何 问题 的 固有的 优点 ， 有 放 强烈 在 这 方向 ，

撇开其内在价值不谈，已经坚定地朝着这个方向迈进。

[ænd; ənd] [ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [əʊld] [flɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'pleɪsd] [wɪð] [njuː] [wʌnz] [ɒv; əv] [hɑːd] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)]
and in many cases old floors are replaced with new ones of hard wood for
和 在 许多 案例 老的 楼层 是 替换 和 新的 一个 的 难的 木头 为了
[ðə; ði] [səʊl] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [rʌgz] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv]
the sole purpose of giving a chance for the use of rugs in place of
这 唯一 目的 的 给予 一个 机会 为了 这 使用 的 地毯 在 地方 的
[k'ɑːpɪts] .
carpets .
地毯 .

在许多情况下，旧地板被硬木新地板取代，其唯一目的就是为了用地毯代替毛毯。

[ðɪs] [ɪz] [wʌn] ,
This is one ,
这 是 一 ，

这是其中之一，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ə; eɪ] [reə(r)] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'griːmənt] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [gʊd]
even if it be a rare instance of the agreement of fashion and good
甚至 如果 它 是 一个 稀有的 实例 的 这 协议 的 时尚 和 好的
[teɪst] .
taste .
品尝 .

即使这是时尚与品味完美契合的罕见例子。

[ɪn] ['wɜːkɪŋ] ['əʊvə(r)] [æn; ən] [əʊld] [flɔː(r)] [ə; eɪ] [pleɪn] [ɔː(r)] [ˌɔːnə'ment(ə)l] ['bɔːdə(r)] [kæn; kən] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]
In working over an old floor a plain or ornamental border can usually
在 在职的 超过 一个 老的 地面 一个 清楚的 或者 装饰 边界 能 通常
[biː; bi] [leɪd] [æt; ət] [nəʊ] [greɪt] [ɪk'spens] [baɪ] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [θɪn] [wʊd] ['kɑːpɪt] ,
be laid at no great expense by using the thin wood carpet ,
是 铺设 在 不 伟大的 费用 经过 使用 这 薄的 木头 地毯 ，

在旧地板上进行翻新时，通常可以使用薄木地板铺设素色或装饰性的边框，而且花费不多。

[ˌmænju'fæktʃəd] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [best] [m'eɪkəz] [ɒv; əv] ['pɑːkɪtri] ,
manufactured by all the best makers of parquetry ,
制造 经过 全部 这 最好的 制造商 的 镶木地板 ，

由所有最优秀的镶木地板制造商生产。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sentə(r)][kæn; kən][biː; bi][leɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['pæt(ə)n][ɔː(r)] [wɪð] ['nærəʊ] [strɪps] [sʌtʃ] [æz; əz]
and the centre can be laid with a pattern or with narrow strips such as
和 这 中心 能 是 铺设 和 一个 图案 或者 和 狭窄的 条状物 这样的 作为
[ðə; ði] " [rəʊl] [gʊdz] " [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌmænju'fæktʃəd] [baɪ][es] . [siː] . ['dʒɒnsn] [ɒv; əv] ['rɑ'siːn] ,
the " roll goods " which are manufactured by S . C . Johnson of Racine ,
这 " 卷 商品 " 哪个 是 制造 经过 S . C . 约翰逊 的 拉辛 ,

中心部分可以铺成图案，也可以铺上窄条状的瓷砖，例如拉辛市庄臣公司生产的"卷材瓷砖"。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] [strɪps] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][wʌn][ænd; ənd] [θriː] - [eitθ, eiθ] ['ɪntʃɪz] [waɪd]
which are made up of strips usually one and three - eighths inches wide
哪个 是 制成 向上 的 条状物 通常 一 和 三 - 八分之一 英寸 宽的
[ænd; ənd][faɪv] [ˌsɪks'tiːnθ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] ,
and five sixteenths of an inch thick ,
和 五 十六分之一 的 一个 英寸 厚的 ,

它们由通常宽一又八分之三英寸、厚五十六分之一英寸的条状物组成，

[gluːd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bækɪŋ] [ɒv; əv]['kænvəs] .
glued to a backing of canvas .
胶合 到 一个 后盾 的 帆布 .

粘在画布衬底上。

['pætənz] [ɒv; əv][ɔːl] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [meɪd] [frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði][best] ['fɒrən] [ænd; ənd][də'mestɪk] [wʊdz]
Patterns of all descriptions made from all the best foreign and domestic woods
图案 的 全部 描述 制成 从 全部 这 最好的 外国的 和 国内的 树林
[kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] ,
can be obtained ,
能 是 获得 ,

可以买到用国内外最优质木材制作的各种款式的图案。

[æz; əz][ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði][best][ˌmænju'fæktʃərəz] [ɪn'kluːd] [æn; ən]['ɔːlməʊst] [ʌn'lɪmɪtɪd] [tʃɔɪs] ,
as the designs of the best manufacturers include an almost unlimited choice ,
作为 这 设计 的 这 最好的 制造商 包括 一个 几乎 无限 选择 ,

由于顶级制造商的设计提供了几乎无限的选择，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][end][tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
and there is no end to the combinations which can be made from the
和 那里 是 不 结尾 到 这 组合 哪个 能 是 制成 从 这
[stɒk] ['pætənz] .
stock patterns .
库存 图案 .

利用现有图案可以组合出无穷无尽的组合。

[æz; əz][æn; ən] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
As an instance of this ,
作为 一个 实例 的 这 ,

例如，

[ðə; ði] ['kætəlɒg] [ɒv; əv][dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['bɔːtən] [ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfiə] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəbli]
the catalogue of J . W . Boughton of Philadelphia contains a remarkably
这 目录 的 J . W . 博顿 的 费城 包含 一个 非常
[faɪn] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bɔːdəz] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [kəm'baɪnd] [ænd; ənd] [ə'dæptɪd] [tuː; tə]['ɔːlməʊst]
fine selection of borders which can be combined and adapted to almost
美好的 选择 的 边界 哪个 能 是 合并 和 改编 到 几乎
['eni] [-]
any [71]
任何 [-]

费城 JW Boughton 的目录中收录了大量精美的边框，这些边框可以组合并适用于几乎任何[71]。

[rɪ'kwaɪəmənt] ,
requirement ,
要求 ,

要求，

[waɪl] [ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fiːld] [ɔː(r)]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][flɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] ['fʊli] [æz; əz]
while the designs for the field or centre of the floor are fully as
尽管 这 设计 为了 这 场地 或者 中心 的 这 地面 是 完全 作为
['veərid] [ænd; ənd]['juːzəb(ə)l] .
varied and usable .
多种多样 和 可用 .

而场地或地板中心的图案设计则同样丰富多样且实用。

[ðiːz] [dɪ'zaɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ʃeɪp] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] [ə'dæptɪd][tuː; tə]['eni]
These designs are made in such shape that they can be easily adapted to any
这些 设计 是 制成 在 这样的 形状 那 他们 能 是 容易地 改编 到 任何
[ʃeɪp] [ɒv; əv] [ruːm] [ænd; ənd] ['fɪtɪd] [tuː; tə][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv][ɪ'regjələ(r)]['niːʃɪz; 'nɪtʃɪz][ænd; ənd][dʒɔg]
shape of room and fitted to all sorts of irregular niches and jogs
形状 的 房间 和 适配 到 全部 排序 的 不规律的 利基市场 和 慢跑
[æt; ət] [slaɪt] ['ekstrə] [ɪk'spens] .
at slight extra expense .
在 轻微 额外的 费用 .

这些设计采用特殊形状，可以轻松适应任何形状的房间，只需稍加额外费用即可安装在各种不规则的壁龛和拐角处。

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'kɒnəmi] [ɒv; əv][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [flɔːz] [meɪd] [frɒm; frəm] ['piːsɪz] [wɪtʃ] [kæn; kən]
Owing to the economy of manufacturing floors made from pieces which can
欠款 到 这 经济 的 制造业 楼层 制成 从 件 哪个 能
[biː; bi][pʊt] [tə'geðə(r)][ɒn][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [sk'weəz] ,
be put together on a system of squares ,
是 放 一起 在 一个 系统 的 正方形 ,

由于采用可按方形系统组装的部件来制造地板的经济性，

['heksəgənz] , [ɔː(r)] ['ɒktəgənz] , [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['pætənz] [ɪn] ['kɒmən] [juːz][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv]
hexagons , or octagons , most of the patterns in common use are made up of
六边形 , 或者 八边形 , 最多 的 这 图案 在 常见的 使用 是 制成 向上 的
[ðiːz] ['juːnɪts] ,
these units ,
这些 单位 ,

六边形或八边形，大多数常用图案都是由这些单元构成的。

[ɔː(r)][ɒv; əv] ['traɪˌæŋgl] [ɔː(r)] [rek'tæŋgl] [kəm'baɪnɪŋ] [tuː; tə] [fɔːm] [ðiːz] ['fɪgəz] .
or of triangles or rectangles combining to form these figures .
或者 的 三角形 或者 矩形 结合 到 形式 这些 数据 .

或者由三角形或矩形组合而成的图形。

[kɜːvd] [fɔːmz] ['kænɒt] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [gʊd] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] [wei] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt]
Curved forms cannot be used to good advantage in this way as it is difficult
弯曲 表格 不能 是 用过的 到 好的 优势 在 这 方式 作为 它 是 难的
[ænd; ənd] [ɪk'spensɪv] [tuː; tə][kʌt][ɔː(r)][dʒɔɪn][ðem; ðəm] ['prɒpəli] .
and expensive to cut or join them properly .
和 昂贵的 到 切 或者 加入 他们 适当地 .

曲面形状无法以这种方式得到充分利用，因为切割或连接曲面形状既困难又昂贵。

[ˌnevəðə'les] , [ɔːl][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ˌmænju'fæktʃərəz] [wɪl] ['eksɪkjuːt][tuː; tə]['ɔːdə(r)]['eni] [dɪ'zaɪn] [dɪ'zaɪəd]
Nevertheless , all the principal manufacturers will execute to order any design desired
尽管如此 , 全部 这 主要的 制造商 将要 执行 到 命令 任何 设计 想要的
.
:
.

不过，所有主要制造商都会根据订单要求执行任何设计。

[wen] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] [haʊs] [flɔːz] [ɒv; əv]['sɛvən] / [eit] [ɪntʃ] [ɔː(r)][wʌn] - [wʌn] / [fɔːr] [ɪntʃ] [ɑː(r); ə(r)]
When placed in a new house floors of 7 / 8 inch or 1 - 1 / 4 inch are
什么时候 放置 在 一个 新的 房子 楼层 的 7 / 8 英寸 或者 1 - 1 / 4 英寸 是
['juːʒuəli; 'juːʒəli][tuː, tə][biː; bi] [prɪ'fɜːd] ,
usually to be preferred ,
通常 到 是 首选 ,

在新房装修时，通常优选7/8英寸或1-1/4英寸厚的地板。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɪn] ['sekʃənz] [ɒv; əv] [kən'viːniənt] [saɪz][fɔː(r); fə(r)] ['ʃɪpmənt] [æt; ət][ðə; ði]
and are made in sections of convenient size for shipment at the
和 是 制成 在 部分 的 方便的 尺寸 为了 运输 在 这
['fæktri; 'fæktəri] ,
factory ,
工厂 ,

工厂将其加工成便于运输的尺寸分段，

[ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [pleɪs] .
and finished after they are in place .
和 完成的 后 他们 是 在 地方 .

安装到位后即可完工。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [m'eɪkəz] [neɪl] [θɪn] ['pɑːkɪtri] [wɜːk] [θruː] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ænd; ənd]
Most of the makers nail thin parquetry work through from the surface and
最多 的 这 制造商 指甲 薄的 镶木地板 工作 通过 从 这 表面 和
[fɪl] [ðə; ði][neɪl] [həʊlz] [wɪð] ['pʌti] ,
fill the nail holes with putty ,
充满 这 指甲 孔 和 油灰 ,

大多数制砖师傅会从表面钉入薄薄的拼花地板，然后用腻子填补钉孔。

[ɔːl'ðəʊ] [ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz][blaɪnd] ['neɪlɪŋ] [ɪz] [juːst] .
although in some cases blind nailing is used .
虽然 在 一些 案例 瞎的 钉钉子 是 用过的 .

虽然在某些情况下会采用暗钉法。

['westən] [,mænju'fæktʃərəz][hæv; həv][ɪn][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [j'iəz] [biːn] ['meɪkɪŋ] ['ræpɪd]['prəʊgres][ɪn] [ðɪs]
Western manufacturers have in the last few years been making rapid progress in this
西 制造商 有 在 这 最后的 很少 年 到过 制作 迅速的 进步 在 这
['ɪndəstri] .
industry .
行业 .

近几年来，西方制造商在这个行业取得了快速发展。

[waɪl] [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['bɒːtən] , [huː] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldɪst][ænd; ənd][best] [nəʊn] [m'eɪkəz]
While J . W . Boughton , who is one of the oldest and best known makers
尽管 J . W . 博顿 , WHO 是 一 的 这 最老 和 最好的 已知 制造商
[ɒv; əv][ˌɔːnə'ment(ə)l] ['flɔːrɪŋ] ,
of ornamental flooring ,
的 装饰 地板 ,

JW Boughton是历史最悠久、最知名的装饰地板制造商之一，

[ɪz] [stɪl] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [ɪn'kriːsɪŋ] ['bɪznəs] ,
is still doing a large and increasing business ,
是 仍然 正在做 一个 大的 和 增加 商业 ,

业务规模依然庞大且不断增长，

['westən] ['haʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['keɪtərɪŋ] [tuː, tə][ænd; ənd] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][ðə; ði][best]
Western houses are catering to and obtaining a great deal of the best
西 房屋 是 餐饮服务 到 和 获得 一个 伟大的 交易 的 这 最好的
[treɪd] .
trade .
贸易 .

西方房屋迎合了大部分优质客户的喜好，并从中获得了大量利润。

[ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] ['hɑːdwʊd] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ˌɪndiə'næpəlɪs] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['bɪznəs] ['mænɪdʒmənt]
The Interior Hardwood Company of Indianapolis , under the business management
这 内部的 硬木 公司 的 印第安纳波利斯 , 在下面 这 商业 管理
[ɒv; əv][ɪts][vaɪs] - ['prezɪdənt] , ['mɪstə(r)] . [tʃɑːlz] ['hɪnmən] ['kʌmstɔk] ,
of its vice - president , Mr . Charles Hinman Comstock ,
的 它是 副 - 总统 , 先生 . 查尔斯 欣曼 康斯托克 ,

位于印第安纳波利斯的室内硬木公司，由其副总裁查尔斯·欣曼·康斯托克先生负责业务管理。

[hæz; həz] ['dʌbld] [ɪts][kə'pæsəti][ɪn][ðə; ði][lɑːst][jɪə(r)][ænd; ənd] [ʃəʊz] [kə'mendəbl] ['enədʒi] [ɪn]
has doubled its capacity in the last year and shows commendable energy in
有 双倍 它是 容量 在 这 最后的 年 和 演出 值得称赞 活力 在
['pʊʃɪŋ] [ɪts] ['bɪznəs] .
pushing its business .
推动 它是 商业 .

该公司在过去一年中产能翻了一番，并在推动业务发展方面展现出令人称赞的活力。

[es] . [siː] . ['dʒɒnsn] [ɒv; əv] ['rɑ'siːn] , [wɪs] . , [ɪz]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ræŋk][ɪn][fɜːst] - [klɑːs] [treɪd] .
S . C . Johnson of Racine , Wis . , is also in the front rank in first - class trade .
S . C . 约翰逊 的 拉辛 , 威斯 . , 是 还 在 这 正面 秩 在 第一的 - 班级 贸易 .

位于威斯康星州拉辛市的庄臣公司（SC Johnson）也是一流贸易的佼佼者。

[ðə; ði] [wʊd] - [məʊ'zeɪɪk] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['rɒtʃɪstə(r)] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsəʊ][biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz][wʌn]
The Wood - Mosaic Company of Rochester should also be considered as one
这 木头 - 马赛克 公司 的 罗切斯特 应该 还 是 经过考虑的 作为 一
[ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [ænd; ənd][rɪ'laɪəb(ə)l] ['haʊzɪz] .
of the leading and reliable houses .
的 这 领导 和 可靠的 房屋 .

罗切斯特的伍德马赛克公司也应被视为领先且可靠的公司之一。

[ɪts] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪnz] [ɪz] [fʊl] [ænd; ənd] ['veərid] [ænd; ənd][ɪts] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] .
Its collection of designs is full and varied and its work of the best .
它是 收藏 的 设计 是 满的 和 多种多样 和 它是 工作 的 这 最好的 .

它的设计作品种类繁多，而且都是最优秀的作品。

['ɑːrkəˌtekts] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] ['kætəlɒgz] [ɒv; əv] [ðiːz] [fɜːmz][məʊst]['væljuəb(ə)l] ['refrəns] [bʊks] .
Architects will find the catalogues of these firms most valuable reference books .
建筑师 将要 寻找 这 产品目录 的 这些 公司 最多 有价值的 参考 图书 .

建筑师会发现这些公司的产品目录是最有价值的参考书。

[ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [flɔː(r)] [rɪ'kwaɪəz] [keə(r)][ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['speʃ(ə)l]
The finishing of a good floor requires care and attention as well as special
这 精加工 的 一个 好的 地面 需要 关心 和 注意力 作为 出色地 作为 特别的
['nɒlɪdʒ] .
knowledge .
知识 .

打造优质地板需要细致的打磨、谨慎的态度以及专业的知识。

[ɔɪl] , ['vɑːnɪʃ] , [ʃə'læk; 'ʃelæk] , [ænd; ənd][wæks][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['fɪnɪʃɪz] ['ɔːdnrəli] [juːst] , [bʌt; bət][wæks]
Oil , varnish , shellac , and wax are the finishes ordinarily used , but wax
油 , 漆 , 虫胶 , 和 蜡 是 这 完成 按说 用过的 , 但 蜡
[ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði][məʊst][ˌsætɪs'fæktəri] .
is usually the most satisfactory .
是 通常 这 最多 令人满意的 .

油、清漆、虫胶和蜡是常用的表面处理剂，但蜡通常是最令人满意的。

[ðə; ði][flɔː(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['keəfəli] [ænd; ənd] ['θʌrəli] [smuːðd] , [səʊ] [ðæt] [nəʊ] [weɪvz] [ɔː(r)]
The floor should be carefully and thoroughly smoothed , so that no waves or
这 地面 应该 是 小心 和 彻底 平滑 , 所以 那 不 波浪 或者
[pleɪn] - [mɑːrks] [wɪl] [biː; bi] [siːn] ,
plane - marks will be seen ,
飞机 - 标记 将要 是 已见 ,

地面应仔细彻底地打磨平整，使表面光滑无波纹或平面痕迹。

[ænd; ənd] [ðen] [fɪld] [ɪf] [ðə; ði] [wʊd] [ɪz][æt; ət][ɔːl] ['pɔːrəs] [ɔː(r)]['əʊpən] [greɪnd] .
and then filled if the wood is at all porous or open grained .
和 然后 已填 如果 这 木头 是 在 全部 多孔 或者 打开 颗粒状 .

如果木材有任何孔隙或纹理不规则，则需要填充。

[ðɪs] [ɪz] [dʌn] [wɪð] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [ˌmænju'fæktʃəd] [baɪ] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːmz] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] ,
This is done with preparations manufactured by any of the firms mentioned above ,
这 是 完毕 和 准备工作 制造 经过 任何 的 这 公司 提及 多于 ,

这是用上述任何一家公司生产的制剂完成的。

[ɔː(r)] [wɪð] [f'ɪləz] ['speʃəli] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊz] [səʊld][baɪ]['hærɪs(ə)n]
or with fillers specially made for the purpose such as those sold by Harrison
或者 和 填充物 特别 制成 为了 这 目的 这样的 作为 那些 卖 经过 哈里森
['brʌðəz] & ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfiə] ,
Brothers & Company of Philadelphia ,
兄弟 & 公司 的 费城 ,

或者使用专门为此目的制造的填充剂，例如费城哈里森兄弟公司出售的填充剂。

[ɔː(r)][ðə; ði][ʃɪ'kɑːgəʊ] [wʊd] ['fɪnɪʃɪŋ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ʃɪ'kɑːgəʊ] .
or the Chicago Wood Finishing Company of Chicago .
或者 这 芝加哥 木头 精加工 公司 的 芝加哥 .

或者芝加哥的芝加哥木材涂装公司。

[ðə; ði] [wʊd] ['fɪlə(r)] [meɪd] [baɪ][ðə; ði]['lætə(r)][fɜːm][ɪz] [ɪ'speʃəli] [ə'dæptɪd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs]
The wood filler made by the latter firm is especially adapted for this purpose
这 木头 填料 制成 经过 这 后者 公司 是 尤其 改编 为了 这 目的
[ænd; ənd] [wɪl] [gɪv] ['eksələnt] [rɪ'zʌlts] .
and will give excellent results .
和 将要 给 出色的 结果 .

后一家公司生产的木材填料是专门为此目的而设计的，将取得极佳的效果。

[ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [ɪz] [ðen] [ə'plaɪd] [ɪn][wʌn][ɔː(r)][mɔː(r)][kəʊts][æz; əz][rɪ'kwaɪəd] ,
The finish is then applied in one or more coats as required ,
这 结束 是 然后 应用 在 一 或者 更多的 外套 作为 必需的 ,

然后根据需要涂上一层或多层面漆。

[ɔɪl][ænd; ənd][ʃə'læk; 'ʃelæk] ['fɪnɪʃɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ri'kwaiə] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
oil and shellac finishes usually requiring more than one application and
油 和 虫胶 完成 通常 需要 更多的 比 一 应用 和
[æn; ən] [ˌɪntə'miːdiət] ['rʌbɪŋ] [daʊn] [wɪð] [faɪn]['sændpeɪpə(r)] .
an intermediate rubbing down with fine sandpaper .
一个 中间的 擦 向下 和 美好的 砂纸 .

油性和虫胶漆通常需要涂抹不止一次，并且中间需要用细砂纸打磨。

[ʃə'læk; 'ʃelæk][ænd; ənd]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['vɑːnɪʃ] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ˌʌnˌsætɪs'fæktəri][frɒm; frəm][ðeə(r)]
Shellac and ordinary varnish are usually unsatisfactory from their
虫胶 和 普通的 漆 是 通常 不令人满意 从 他们的
['tendənsi] [tuː; tə][weə(r)] [ʌn'iːvnli] .
tendency to wear unevenly .
趋势 到 穿 不均匀地 .

虫胶和普通清漆通常由于容易磨损不均匀而无法令人满意。

[ðə; ði][ʃɪ'kɑːgəʊ] ['vɑːnɪʃ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ʃɪ'kɑːgəʊ] [sə'plaɪz] [ə; eɪ] ['vɑːnɪʃ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] "
The Chicago Varnish Company of Chicago supplies a varnish under the name of "
这 芝加哥 漆 公司 的 芝加哥 补给品 一个 漆 在下面 这 姓名 的 "
- ,
Supremis ,
- ,

芝加哥的芝加哥清漆公司供应一种名为“Supremis”的清漆，

" [wɪtʃ] [hæz; həz] [pruːvd] [baɪ] [j'iəz] [ɒv; əv][juːz][ˈʌndə(r)] ['traɪɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv]
" which has proved by years of use under trying conditions , such as those of
" 哪个 有 已证实 经过 年 的 使用 在下面 尝试 状况 , 这样的 作为 那些 的
[ə'saɪləmz] ,
asylums ,
精神病院 ,

"经多年在艰苦条件下（例如精神病院）的使用证明，

['hɑːspɪtlz] , [ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] , [tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['merɪt] .
hospitals , and public buildings , to be of exceptional merit .
医院 , 和 民众 建筑物 , 到 是 的 非凡的 优点 .

医院和公共建筑将具有卓越的价值。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪ'læstɪk] , [tʌf] ,
It is elastic , tough ,
它 是 松紧带 , 艰难的 ,

它富有弹性，坚韧耐用。

[ænd; ənd] [gɪvz] [ə; eɪ] [faɪn] ['wæksi] ['sɜːfɪs] [wɪtʃ] [kæn; kən] [biː; bi] [rʌbd] [ænd; ənd] [wɪl] [prɪ'zɜːv] [ɪts]
and gives a fine waxy surface which can be rubbed and will preserve its
和 给予 一个 美好的 蜡状的 表面 哪个 能 是 摩擦 和 将要 保存 它是
['fɪnɪʃ] .
finish .
结束 .

并形成一层光滑的蜡质表面，可以擦拭并保持其光泽。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] ['merɪt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['iːzəli] [ə'plaɪd] .
It has the additional merit of being easily applied .
它 有 这 额外的 优点 的 存在 容易地 应用 .

它还具有易于应用的优点。

[ˌaɪ 'tiː] [draɪz] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [ɪz] [rɪ'mɑːkəbli] ['djʊərəb(ə)l] .
It dries quickly and is remarkably durable .
它 干燥 迅速地 和 是 非常 耐用的 .

它干燥迅速，而且非常耐用。

[wæks] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['keəfəli] [ə'plaɪd] [ænd; ənd] [ðen] ['pɒlɪʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪəd] ['fɪnɪʃ] [wɪð]
Wax should be carefully applied and then polished to the required finish with
蜡 应该 是 小心 应用 和 然后 抛光 到 这 必需的 结束 和
[ə; eɪ] ['weɪtɪd] [brʌʃ] .
a weighted brush .
一个 加权 刷子 .

应小心涂抹蜡，然后用重刷抛光至所需的光泽度。

[ɒv; əv] [wæks] ['fɪnɪʃɪz] [wʌn] ['veri] ['lɑːdʒli] [juːst] [ɪz] [ðæt] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] ['pɒlɪʃ] ['kʌmpəni]
Of wax finishes one very largely used is that made by the Butcher Polish Company
的 蜡 完成 一 非常 很大程度上 用过的 是 那 制成 经过 这 屠夫 抛光 公司
[ɒv; əv] ['bɒstən] .
of Boston .
的 波士顿 .

在众多蜡质涂料中，波士顿 Butcher Polish Company 生产的涂料被广泛使用。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ɔːl] [ðə; ði] [best] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [wæks] ['fɪnɪʃɪz] [ænd; ənd] [hæz; həz] [stʊd] [ðə; ði]
It has all the best qualities of other wax finishes and has stood the
它 有 全部 这 最好的 品质 的 其他 蜡 完成 和 有 站立 这
[test] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] .
test of time and experience .
测试 的 时间 和 经验 .

它具备其他蜡质涂料的所有优点，并且经受住了时间和经验的考验。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] [ˌverɪ'eɪʃən] [ɪn] [ðə; ði] ['prɒdʌkts] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [ə'bʌv] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd]
There are numerous variations in the products referred to above suited
那里 是 很多的 变体 在 这 产品 指 到 多于 适合
[fɔː(r); fə(r)] ['dɪfrənt] [p'ɜːpəsɪz] .
for different purposes .
为了 不同的 目的 .

上述产品有许多不同的变体，适用于不同的用途。

[ðə; ði] [wʊd] - [məʊ'zeɪɪk] ['kʌmpəni] [meɪks] [end] - [wʊd] [məʊ'zeɪɪk] ['sɛvən] / [eit] [ɪntʃ] [θɪk] [meɪd] [ɒv; əv]
The Wood - Mosaic Company makes end - wood mosaic 7 / 8 inch thick made of
这 木头 - 马赛克 公司 制作 结尾 - 木头 马赛克 7 / 8 英寸 厚的 制成 的
[smɔːl] [blɒks] [dʒɔɪnd] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [liːd] [tʌŋ] ;
small blocks joined by means of a lead tongue ;
小的 积木 加入 经过 方法 的 一个 带领 舌头 ;

伍德马赛克公司生产的端木马赛克厚度为 7/8 英寸，由小木块通过铅舌连接而成；

[wʊd] ['kɑːpɪt] ['sɪmələ(r)] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [es] . [siː] . ['dʒɒnsn] ; [ænd; ənd] [θɪk] [ænd; ənd] [θɪn]
wood carpet similar to that of S . C . Johnson ; and thick and thin
木头 地毯 相似的 到 那 的 S . C . 约翰逊 ; 和 厚的 和 薄的
['pɑːkɪtri] .
parquetry .
镶木地板 .

与庄臣公司（SC Johnson）的地毯类似的木质地毯；以及厚薄不一的拼花地板。

[es] . [siː] . ['dʒɒnsn] ['ɔːlsəʊ] [meɪks] [ə; eɪ] ['flɔːrɪŋ] [ɒv; əv] [wʌn] / [fɔːr] [ɪntʃ] [feɪs] [gluːd] [tuː; tə] [ə; eɪ]
S . C . Johnson also makes a flooring of 1 / 4 inch face glued to a
S . C . 约翰逊 还 制作 一个 地板 的 1 / 4 英寸 脸 胶合 到 一个
['bækɪŋ] [ɒv; əv] [paɪn] [tuː; tə] [meɪk] ['sɛvən] / [eit] [ɪntʃ] ,
backing of pine to make 7 / 8 inch ,
后盾 的 松树 到 制作 7 / 8 英寸 ,

SC Johnson公司还生产一种地板，其表面为1/4英寸厚的木料，粘合在松木背衬上，厚度为7/8英寸。

[wʌn] [ɪntʃ] ,
1 inch ,
1 英寸 ,

1英寸，

[ɔː(r)] [wʌn] - [wʌn] / [fɔːr] [ɪntʃ] [stɒk] [wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] [tuː; tə] [stænd] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv] ['temprətʃə(r)]
or 1 - 1 / 4 inch stock which is found to stand the changes of temperature
或者 1 - 1 / 4 英寸 库存 哪个 是 成立 到 站立 这 变化 的 温度
[ɪn] [ə'merɪkən] ['haʊzɪz] [rɪ'mɑːkəbli] [wel] .
in American houses remarkably well .
在 美国人 房屋 非常 出色地 .

或者 1-1/4 英寸厚的板材，这种板材能够很好地承受美国房屋内的温度变化。

[ðə; ði] [θɪkə] [flɔːz] [ɒv; əv] ['sɛvən] / [eit] [ɪntʃ] [ænd; ənd] ['ʌpwədz] [ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli] [meɪd] [wɪð]
The thicker floors of 7 / 8 inch and upwards are frequently made with
这 较厚 楼层 的 7 / 8 英寸 和 向上 是 频繁地 制成 和
[tʌŋd] [ænd; ənd] [gruːvd] [dʒɔɪnts] [ænd; ənd] [blaɪnd] [neɪld] .
tongued and grooved joints and blind nailed .
舌头 和 带槽 关节 和 瞎的 钉子 .

厚度为 7/8 英寸及以上的较厚地板通常采用榫槽连接和暗钉固定。

[ðiːz] ['pætənz] [wen] ['prɒpəli] ['tʃəʊzn] [ɑː(r); ə(r)] [dʒʌst] [æz; əz] [ə'prəʊpriət] [fɔː(r); fə(r)] [steəz] , [wɔːlz] ,
These patterns when properly chosen are just as appropriate for stairs , walls ,
这些 图案 什么时候 适当地 选定 是 只是 作为 合适的 为了 楼梯 , 墙壁 ,
[ɔː(r)] ['iːv(ə)n] ['silɪŋ] ,
or even ceilings ,
或者 甚至 天花板 ,

这些图案如果选择得当，同样适用于楼梯、墙壁甚至天花板。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [flɔːz] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['pleɪsɪz] . [-]
as for floors , and are frequently used for these places . [73]
作为 为了 楼层 , 和 是 频繁地 用过的 为了 这些 地方 . [-]

至于地板，经常用于这些地方。[73]

['mɒd(ə)n][məʊ'zeɪɪk] [flɔːz] .
Modern Mosaic Floors .
现代的 马赛克 楼层 .

现代马赛克地板。

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv][məʊ'zeɪɪk] [flɔːz] ,
The use of mosaic floors ,
这 使用 的 马赛克 楼层 ,

使用马赛克地板，

[ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)] ['kɔːrɪdɔːrz] [ænd; ənd] ['entrənsiz] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [ænd; ənd] ['bɪznəs] ['bɪldɪŋz]
especially for corridors and entrances of public and business buildings
尤其 为了 走廊 和 入口 的 民众 和 商业 建筑物
[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [pə'zɪʃnz] [ɒv; əv] ['praɪvət] ['rezɪdənsɪz] ,
and in some positions of private residences ,
和 在 一些 职位 的 私人的 住宅 ,

尤其适用于公共和商业建筑的走廊和入口，以及私人住宅的某些位置。

[ɪz]['ræpɪdli] [ɪn'kriːsɪŋ] , [ænd; ənd] ['evri] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [wɜːk] [gɪvz] [ðɪs] [ɑːt] ['ɪmpɪtəs] .
is rapidly increasing , and every specimen of work gives this art impetus .
是 快速 增加 , 和 每一个 标本 的 工作 给予 这 艺术 动力 .

正在迅速增长，每一件作品都为这种艺术形式注入了动力。

[ðə; ði] ['leɪɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][məʊ'zeɪɪk][flɔː(r)][ɪz][nɒt][səʊ]['sɪmp(ə)l][ə; eɪ]['mætə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə]
The laying of a mosaic floor is not so simple a matter as it appears to
这 躺下 的 一个 马赛克 地面 是 不是 所以 简单的 一个 事情 作为 它 出现 到
['meni] ['ɑːrkəˌtekts] ,
many architects ,
许多 建筑师 ,

铺设马赛克地板并不像许多建筑师认为的那样简单。

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['eniwʌn] ['kænɒt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pruːvn; 'prəʊvn][baɪ][ðə; ði][bæd] [wɜːk] [wʌn]
and the fact that anyone cannot do it is proven by the bad work one
和 这 事实 那 任何人 不能 做 它 是 已证实 经过 这 坏的 工作 一
['kɒnstəntli] [rʌnz] [ə'krɒs] .
constantly runs across .
不断地 跑步 穿过 .

而人们不断遇到的劣质作品就证明了任何人都做不到这一点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] ,
It is , therefore ,
它 是 , 所以 ,

因此，

[əd'vaɪzəb(ə)l] [ðæt] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [biː; bi] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [kən'sɜːn] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi]
advisable that work of this sort be entrusted to a concern that can be
建议 那 工作 的 这 种类 是 受托 到 一个 忧虑 那 能 是
[faʊnd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][dʒɒb][hæz; həz] [biːn] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] ,
found after the job has been finished and paid for ,
成立 后 这 工作 有 到过 完成的 和 有薪酬的 为了 ,

建议将此类工作委托给一家在工作完成并收到款项后仍能找到的公司。

[ænd; ənd] [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [meɪk]
and that has a reputation to maintain and a willingness to make
和 那 有 一个 名声 到 维持 和 一个 意愿 到 制作
[gʊd] ['eni] [ˌɪmpə'fekʃn] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] - [weə(r)] [wɪl] [brɪŋ] [tuː; tə] [lait] .
good any imperfection that a few months ' wear will bring to light .
好的 任何 缺陷 那 一个 很少 几个月 - 穿 将要 带来 到 光 .

而且，它需要维护自身的声誉，并且愿意弥补几个月使用后暴露出的任何瑕疵。

[æz; əz] [ðɪs] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['brəʊʃə(r)] ['sɪəriːz] [wɪl] ['ɒf(ə)n][biː; bi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [weə(r)]
As this number of The Brochure Series will often be referred to where
作为 这 数字 的 这 宣传册 系列 将要 经常 是 指 到 在哪里
[ˌɔːnə'ment(ə)l] [flɔːz] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [dɪ'zaɪnd] ,
ornamental floors are being designed ,
装饰 楼层 是 存在 设计 ,

由于本期《宣传册系列》经常用于装饰性地板的设计，

[wiː; wi] [teɪk] ['pleʒə(r)] [nɒt] [pə'tɪkjələli] [ɪn] [ˌrekə'mendɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)]['eksɪkjuːtɪŋ] [sʌtʃ]
we take pleasure not particularly in recommending a house for executing such
我们 拿 乐趣 不是 特别 在 推荐 一个 房子 为了 执行 这样的
[flɔːz] ,
floors ,
楼层 ,

我们并不特别乐意推荐某家公司来铺设这种地板，

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)][ɪn] ['kɔːlɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] ['eksɪkjuːtɪd] ,
but rather in calling attention to some of the work executed ,
但 相当 在 呼叫 注意力 到 一些 的 这 工作 执行 ,

而是着重介绍一些已完成的工作，

[ɪn'spekʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [strɒgɪst] [ɪn'dɔːsmənt] ['pɒsəb(ə)l] .
inspection of which will be the strongest endorsement possible .
检查 的 哪个 将要 是 这 最强 代言 可能的 .

对此进行检验将是最高级别的认可。

[wiː; wi][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːrdək] ['pɑːlə(r)] [greɪt] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['bɒstən] ,
We refer to the Murdock Parlor Grate Company of Boston ,
我们 参考 到 这 默多克 客厅 格特 公司 的 波士顿 ,

我们指的是波士顿的默多克客厅炉栅公司，

[ə; eɪ] [haʊs] [nəʊn] [baɪ] [neɪm] [æt; ət] [liːst] [tuː; tə] ['evri] ['ɑːkɪtekt] [ænd; ənd]['bɪldə(r)][ɒv; əv] [njuː]
a house known by name at least to every architect and builder of New
一个 房子 已知 经过 姓名 在 至少 到 每一个 建筑师 和 建筑商 的 新的
['ɪŋglənd] .
England .
英格兰 .

至少新英格兰的每一位建筑师和建造者都知道这栋房子的名字。

['ɔːgənaɪzd] ['əʊvə(r)] ['fɔːti] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
Organized over forty years ago ,
组织 超过 四十 年 前 ,

成立于四十多年前，

[ænd; ənd] [wɪð] ['prɒspekts] [ɒv; əv] ['æktɪv] [ɪg'zɪstəns] [fɔː(r); fə(r)][æz; əz] ['meni] [ɔː(r)][mɔː(r)] [j'iəz] [tuː; tə]
and with prospects of active existence for as many or more years to
和 和 前景 的 积极的 存在 为了 作为 许多 或者 更多的 年 到
[kʌm] ,
come ,
来 ,

而且有望在未来许多年甚至更长时间内保持活跃状态，

[ðeə(r)]['kɒntrækts; kən'trækts] [kən'teɪn] [ðə; ði] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [best]
their contracts contain the element of responsibility that is the best
他们的 合同 包含 这 元素 的 责任 那 是 这 最好的
[ˌgærən'tiː] [æn; ən] ['ɑːkɪtekt] [kæn; kən][hæv; həv] [ðæt] [hɪz; ɪz]['klaɪənts] ['ɪntrəsts] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [gʊd]
guarantee an architect can have that his client's interests are in good
保证 一个 建筑师 能 有 那 他的 客户的 兴趣 是 在 好的
[hændz] .
hands .
双手 .

他们的合同中包含责任条款，这是建筑师能够获得的最佳保障，确保客户的利益得到妥善维护。

[ðə; ði][məʊ'zeɪɪk][ænd; ənd][te'rætsəʊ] ['flɔːrɪŋ] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːrdək] ['pɑːlə(r)] [greɪt]
The mosaic and terrazzo flooring department of the Murdock Parlor Grate
这 马赛克 和 水磨石 地板 部门 的 这 默多克 客厅 格特
['kʌmpəni] [ɔːl'redi] [hæz; həz][ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv]['əʊvə(r)]['fɪfti] ['pʌblɪk] ['bɪldɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [wɜːk]
Company already has a list of over fifty public buildings in which important work
公司 已经 有 一个 列表 的 超过 五十 民众 建筑物 在 哪个 重要的 工作
[hæz; həz] [biːn] [dʌn] .
has been done .
有 到过 完毕 .

Murdock Parlor Grate Company 的马赛克和水磨石地板部门已经有一份超过 50 座公共建筑的清单，这些建筑都进行过重要的工程。

[ðə; ði][te'rætsəʊ] [flɔːz] [səʊ] [mʌtʃ] [əd'maɪəd][ɪn][ðə; ði] [njuː] ['pʌblɪk] ['laɪbrəri] , ['kʌvərɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːfɪs]
The terrazzo floors so much admired in the new Public Library , covering a surface
这 水磨石 楼层 所以 很多 钦佩 在 这 新的 民众 图书馆 , 覆盖 一个 表面
[ɒv; əv] - ,
of 60 ,
的 - ,

新公共图书馆里备受赞誉的水磨石地板，面积达60平方米。

- [skweə(r)] [fiːt] , [ðə; ði][məʊ'zeɪɪk][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] - ['kɒrɪdɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts]
000 square feet , the mosaic floor of the Members ' corridor in the Massachusetts
- 正方形 脚 , 这 马赛克 地面 的 这 成员 - 走廊 在 这 马萨诸塞州
[steɪt] [haʊs] ,
State House ,
状态 房子 ,

马萨诸塞州议会大厦议员走廊的马赛克地板面积达 000 平方英尺。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['membəz] - ['vestɪbjuːl] , [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [flɔː(r)]
and especially the entrance to the Members ' vestibule , a part of this floor
和 尤其 这 入口 到 这 成员 - 前厅 , 一个 部分 的 这 地面
,
,
,

尤其是通往议员休息室的入口，它是这一层的一部分，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɒbiz] [tuː; tə][ðə; ði] ['boʊdən] [skweə(r)][ænd; ənd] [kiːθs] ['θiətə, 'θiːə-] , ['bɒstən] ,
and the lobbies to the Bowdoin Square and Keith's Theatres , Boston ,
和 这 大堂 到 这 鲍登学院 正方形 和 基思的 剧院 , 波士顿 ,
['ɔːlsəʊ][məʊ'zeɪɪk] ,
also mosaic ,
还 马赛克 ,

波士顿鲍登广场剧院和基思剧院的大厅也装饰着马赛克图案。

[ɑː(r); ə(r)] [ɪg'zæmpl] ['iːzəli] [ɪn'spektɪd] [baɪ] ['bɒstən] ['ɑːrkəˌtekts] .
are examples easily inspected by Boston architects .
是 示例 容易地 检查 经过 波士顿 建筑师 .

这些都是波士顿建筑师可以轻松考察的例子。

[ˈʌðə(r)] [ˈpʌblɪk] [ˈbɪldɪŋz] [ɪn] [njuː] [ˈɪŋglənd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [ˈkʌmpəni] [hæv; həv] [dʌn] [ˈædmərəb(ə)l]
Other public buildings in New England in which this company have done admirable
其他 民众 建筑物 在 新的 英格兰 在 哪个 这 公司 有 完毕 令人钦佩的
[məʊˈzeɪɪk] [wɜːk] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [njuː] [məkˈliːn] [əˈsaɪləm] [ˈbɪldɪŋz] ,
mosaic work are the new McLean Asylum buildings ,
马赛克 工作 是 这 新的 麦克莱恩 庇护所 建筑物 ,

这家公司在新英格兰的其他公共建筑中也完成了令人赞叹的马赛克镶嵌工程，例如新建的麦克莱恩精神病院大楼。

[ðə; ði] [ˈɑːlɪŋtən] ([mæs] .) [ˈpʌblɪk] [ˈlaɪbrəri] , [ðə; ði] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [klʌb] , [ˈbɒstən] , [ænd; ənd] [ə; eɪ]
the Arlington (Mass .) Public Library , the Exchange Club , Boston , and a
这 阿灵顿 （ 大量的 . ） 民众 图书馆 , 这 交换 俱乐部 , 波士顿 , 和 一个
[ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [bæŋk] [ˈbɪldɪŋz] .
number of bank buildings .
数字 的 银行 建筑物 .

阿灵顿（马萨诸塞州）公共图书馆、波士顿交易所俱乐部和一些银行大楼。

[θruːˈaʊt] [ðə; ði] [bæk] [beɪ] [ˈdɪstrɪkt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈnʌmbələs] [ˈvestɪbjuːl] [ænd; ənd] [hɔːl] [flɔːz] [ɪn]
Throughout the Back Bay district there are numberless vestibule and hall floors in
自始至终 这 后退 湾 区 那里 是 无数 前厅 和 大厅 楼层 在
[faɪn] [ˈrezɪdənsɪz] ,
fine residences ,
美好的 住宅 ,

整个后湾区的许多高档住宅都有数不清的门厅和走廊楼层。

[ˈmeni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [dʒemz] [ɪn] [ˈkʌlə(r)] [ænd; ənd] [dɪˈzaɪn] .
many of which are gems in color and design .
许多 的 哪个 是 宝石 在 颜色 和 设计 .

其中许多都是色彩和设计上的精品。

[wiː; wi] [hæv; həv] [ˈmenʃ(ə)nd] [ˈəʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪgˈzæmpl] , [bʌt; bət] [ˈɔːlməʊst] [ˈevri] [njuː] [ˈɪŋglənd]
We have mentioned only a few examples , but almost every New England
我们 有 提及 仅有的 一个 很少 示例 , 但 几乎 每一个 新的 英格兰
[ˈɑːkɪtekt] [kæn; kən] ,
architect can ,
建筑师 能 ,

我们只列举了几个例子，但几乎每个新英格兰建筑师都能做到。

[baɪ] [ˈraɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmɜːrdək] [ˈpɑːlə(r)] [greɪt] [ˈkʌmpəni] ,
by writing to the Murdock Parlor Grate Company ,
经过 写作 到 这 默多克 客厅 格特 公司 ,

通过写信给默多克客厅炉栅公司，

[biː; bi] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə] [ɪgˈzæmpl] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [wɜːk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈneɪbəhʊd] ,
be referred to examples of their work in his neighborhood ,
是 指 到 示例 的 他们的 工作 在 他的 邻里 ,

可以参考他们在他所在社区的工作实例，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [ðeə(r)] [ˈestɪmeɪts] [æz; əz] [ləʊ] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [seɪf] [tuː; tə]
and we think he will find their estimates as low as it is safe to
和 我们 思考 他 将要 寻找 他们的 估算 作为 低的 作为 它 是 安全的 到
[əkˈsept] ,
accept ,
接受 ,

我们认为他会觉得他们的估价已经低到可以接受的最低水平了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] [ɪz] [bɪˈjɒnd] [ɔːl] [ˈkwestʃən] .
and their responsibility is beyond all question .
和 他们的 责任 是 超过 全部 问题 .

他们的责任毋庸置疑。

[bʊks] .
Books .
图书 .

图书。

[ə; eɪ] ['hændbʊk] [ɒv; əv] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [staɪlz] : [trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [ɒv; əv] [ə; eɪ] .
A Handbook of Architectural Styles : Translated from the German of A .
一个 手册 的 建筑 款式 : 翻译 从 这 德语 的 一个 .
['roʊzənˌɡɑrtn] [baɪ] ['dʌbljuː] . ['kɒlɪt] - ['sændərz] .
Rosengarten by W . Collett - Sandars .
玫瑰园 经过 W . 科莱特 - 桑达尔斯 .

建筑风格手册：由 A. Rosengarten 的德语著作由 W. Collett-Sandars 翻译。

[njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , - [ɪˌlʌs'treʃən] .
New edition , 639 illustrations .
新的 版 , - 插图 .

新版，639幅插图。

[njuː] [jɔːk] : [siː] . ['skrɪbnərz] [sʌnz] . - .
New York : C . Scribner's Sons . 1895 .
新的 约克 : C . 斯克里布纳出版社 儿子们 . - .

纽约：C. Scribner's Sons出版社，1895年。

[fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [baɪ] [beɪts] & [ɡɪld] , ['bɒstən] . $2 . - .
For sale by Bates & Guild , Boston . $2 . 50 .
为了 销售 经过 贝茨 & 公会 , 波士顿 . $2 . - .

由波士顿的 Bates & Guild 出售，售价 2.50 美元。

[ə; eɪ] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] [ɪz] ['skeəsli] ['nesəsəri] ,
A review of the contents of this work is scarcely necessary ,
一个 审查 的 这 内容 的 这 工作 是 几乎 必要的 ,

几乎没有必要对这部作品的内容进行评述，

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔːl'redi] ['rekəɡ'naɪzd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['stændəd] [baɪ] [ɔːl] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [ɔːl] [fə'mɪliə(r)]
as it is already recognized as a standard by all who are at all familiar
作为 它 是 已经 认可 作为 一个 标准 经过 全部 WHO 是 在 全部 熟悉的
[wɪð] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
with architectural literature .
和 建筑 文学 .

因为它已被所有熟悉建筑文献的人公认为一个标准。

[æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] ['ʌðə(r)] [bʊks] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['ɑːkɪtektʃə(r)] ,
As compared with other books upon the history of architecture ,
作为 比较的 和 其他 图书 之上 这 历史 的 建筑学 ,

与其他建筑史书籍相比，

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [hæz; həz] [biːn] [lʊkt] [æt; ət] ['fəːniʃ]
the point of view from which the subject has been looked at furnishes
这 观点 的 看法 从 哪个 这 主题 有 到过 看起来 在 提供
[ðə; ði] [meɪn] [dɪ'stɪŋkʃn] .
the main distinction .
这 主要的 区别 .

看待事物的角度决定了主要区别。

[ðɪs] ['kænɒt] [biː; bi] ['betə(r)] ['steɪtɪd] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['edɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
This cannot be better stated than in the words of the editor of the
这 不能 是 更好的 声明 比 在 这 字 的 这 编辑 的 这
['prez(ə)nt] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ,
present edition ,
展示 版 ,

这一点，再用本版编辑的话来表述最为恰当：

[prə'fesə(r)] [tiː] . ['rɒdʒə(r)] [smɪθ] .
Professor T . Roger Smith .
教授 T . 罗杰 史密斯 .

T·罗杰·史密斯教授。

[hiː; hi] [sez] : " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'senʃəli] [ðæt] [ɒv; əv][æn; ən][ˌækə'demɪk][ænd; ənd]['klæsɪk(ə)l] [prə'fesə(r)] ,
He says : " It is essentially that of an academic and classical professor ,
他 说道 : " 它 是 本质上 那 的 一个 学术的 和 古典 教授 ,

他说："这本质上是一位学院派古典教授的风格，

[ænd; ənd][wʌn] [brɔːt] [ʌp] [nɒt]['əʊnli][ɪn][fəˌmɪli'ærəti] [wɪð] [ðə; ði] [best] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [ɑːt] ,
and one brought up not only in familiarity with the best examples of ancient art ,
和 一 带来 向上 不是 仅有的 在 熟悉 和 这 最好的 示例 的 古老的 艺术 ,

而且，他不仅从小就熟悉古代艺术的杰出代表，

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv][maɪnd] [wɪtʃ] [ri'kəːz] [tuː; tə] ['klæsɪk] [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə]
but with the habit of mind which recurs to classic and especially to
但 和 这 习惯 的 头脑 哪个 递归 到 经典的 和 尤其 到
[griːk] [ə'rɪdʒənəlz] ,
Greek originals ,
希腊语 原件 ,

但带着一种回归古典，尤其是回归希腊原著的思维习惯，

[bəuθ][æz; əz][ə; eɪ] ['stændəd] [ɒv; əv] [teɪst] [ænd; ənd][æz; əz] ['mɒdlz] [fɔː(r); fə(r)] ['triːtmənt] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n]
both as a standard of taste and as models for treatment of modern
两个都 作为 一个 标准 的 品尝 和 作为 模型 为了 治疗 的 现代的
[wɜːks] .
works .
作品 .

既是品味的标准，也是现代作品处理的典范。

[ðɪs] ['fiːlɪŋ] , [wɪtʃ] [held] [sweɪ] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] ['tʃeɪmbəz] , [ɒv; əv] [soʊn] ,
This feeling , which held sway in England in the day of Chambers , of Soane ,
这 感觉 , 哪个 握住 摇摆 在 英格兰 在 这 天 的 钱伯斯 , 的 索恩 ,

这种感觉在钱伯斯和索恩时代的英国盛行，

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['kɒkərəl] , [hæz; həz] [naʊ] ['ɔːlməʊst] [daɪd] [aʊt] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['præktɪs] [ænd; ənd]
and of Cockerell , has now almost died out from our practice and
和 的 科克雷尔 , 有 现在 几乎 死亡 出去 从 我们的 实践 和
['aʊə(r)]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
our literature .
我们的 文学 .

科克雷尔的理论如今已几乎从我们的实践和文献中消失了。

[ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'temp(ə)rəri] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] ['raɪtər] [ɒn] ['ɑːkɪtektʃə(r)] ,
The works of the contemporary English and French writers on architecture ,
这 作品 的 这 当代的 英语 和 法语 作家 在 建筑学 ,

当代英法建筑作家的作品，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['waɪdli] [nəʊn] [ænd; ənd] [riːd] , [prə'siːd] [ə'vaʊɪdli] [ænd; ənd] [ˌʌnmɪ'steɪkəbli] [ɒn]
which are now widely known and read , proceed avowedly and unmistakably on
哪个 是 现在 广泛 已知 和 读 , 继续 公开地 和 毫无疑问 在
[ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['beɪsɪs] .
a different basis .
一个 不同的 基础 .

这些现在广为人知且被广泛阅读的作品，都公开且明确地以不同的方式进行。

[sʌtʃ] ['raɪtɪŋz] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] [striːt] [ɔː(r)] [skɒt] , [ˌviːoʊ'leɪ] - [ˌel'iː] - [dʌk] , [ænd; ənd] ['rʌskɪn]
Such writings as those of Street or Scott , Viollet - le - Duc , and Ruskin
这样的 著作 作为 那些 的 街道 或者 斯科特 , 紫罗兰 - 勒 - 杜克 , 和 拉斯金
[briːð] [ə; eɪ] ['təʊtəli] ['dɪfrənt] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ;
breathe a totally different inspiration ;
呼吸 一个 完全 不同的 灵感 ;

斯特里特、斯科特、维奥莱-勒-杜克和罗斯金等人的作品则散发着完全不同的灵感；

[waɪl] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['væljuəb(ə)l] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] ['raɪtɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [əʊ] [tuː; tə] [ðə; ði]
while even the valuable series of architectural writings which we owe to the
尽管 甚至 这 有价值的 系列 的 建筑 著作 哪个 我们 欠 到 这
[pen] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['fɜːrgəsən] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˌkɒzmə'pɒlɪtən] [ɪn] [reɪndʒ] [ænd; ənd] [tuː] [ɪm'pɑːʃ(ə)l] [ɪn]
pen of Mr . Fergusson are too cosmopolitan in range and too impartial in
笔 的 先生 . 弗格森 是 也 国际化 在 范围 和 也 公正 在
[təʊn] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɪˌkjuːli'ærəti] [æz; əz] [ɪz] [hɪə(r)] ['treɪsəb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] ['vɪzəb(ə)l] [ɪn] [ðem; ðəm] .
tone for such a peculiarity as is here traceable to be visible in them .
语气 为了 这样的 一个 特点 作为 是 这里 可追溯的 到 是 可见的 在 他们 .

即使是弗格森先生笔下那些极具价值的建筑著作，其范围也过于广泛，语气也过于公正，以至于无法从中看出此处所体现的这种特殊性。

" [ðə; ði] [ɪˌlʌs'treʃən] [ʃəʊ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weə(r)] [ænd; ənd] [teə(r); tɪə] [ɒv; əv] ['fɔːmə(r)] [ɪ'dɪʃnz] ,
" The illustrations show some of the wear and tear of former editions ,
" 这 插图 展示 一些 的 这 穿 和 撕 的 以前的 版本 ,

"插图显示出一些早期版本所存在的磨损痕迹，

[bʌt; bət] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ɒv; əv] [greɪt] ['væljuː] . [-]
but are still of great value . [75]
但 是 仍然 的 伟大的 价值 . [-]

但它们仍然具有很高的价值。[75]

[ðə; ði] ['brəʊʃə(r)] ['sɪəriːz]
The Brochure Series
这 宣传册 系列

宣传册系列

[ɒv; əv] [ˌɑːkɪ'tektʃərəl] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .
of Architectural Illustration .
的 建筑 插图 .

建筑插图。

['pʌblɪʃt] ['mʌnθli] [baɪ]
PUBLISHED MONTHLY BY
已发布 月度 经过

每月出版

[beɪts] & [gɪld] ,
BATES & GUILD ,
贝茨 & 公会 ,

贝茨和吉尔德

[sɪks] ['biːkən] [striːt] , ['bɒstən] , [mæs] .
6 BEACON STREET , BOSTON , MASS .
6 信标 街道 , 波士顿 , 大量的 .

马萨诸塞州波士顿比肯街6号

[səb'skrɪpʃ(ə)n] [reɪts] [pə(r)] [jɪə(r)] - [sents] , [ɪn] [əd'vɑːns] .
Subscription Rates per year 50 cents , in advance .
订阅 利率 每 年 - 分 , 在 进步 .

订阅费每年 50 美分，需提前支付。

['speʃ(ə)l] [klʌb] [reɪt] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [səb'skrɪpʃnz] $2 . - .

Special Club Rate for five subscriptions $2 . 00 .

特别的 俱乐部 速度 为了 五 订阅 $2 . - .

俱乐部特惠价：五份订阅仅需 2.00 美元。

['entəd] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒstən] [pəʊst] ['ɒfɪs] [æz; əz] ['sekənd] - [klɑːs] ['mætə(r)] .

Entered at the Boston Post Office as Second - class Matter .

进入 在 这 波士顿 邮政 办公室 作为 第二 - 班级 事情 .

在波士顿邮局登记为二等邮件。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [kɔːld] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [səbskɹ'aɪbəz]

It has been called to our attention that some of our subscribers

它 有 到过 称为 到 我们的 注意力 那 一些 的 我们的 订阅者

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [tuː; tə] ['djʊpləˌket] ,

object to duplicating ,

目的 到 复制 ,

我们注意到，部分订阅用户反对复制内容。

[ɔː(r)] [æt; ət] [liːst] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [tuː; tə] ['peɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['djʊpləˌket] [pleɪts] [ɔː(r)] ['fəutəgræfs]

or at least object to paying for duplicating plates or photographs

或者 在 至少 目的 到 付费 为了 复制 盘子 或者 照片

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɔːl'redi] [hæv; həv] [ɪn] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [fɔːm] .

which they already have in some other form .

哪个 他们 已经 有 在 一些 其他 形式 .

或者至少会反对为复制他们已经以其他形式拥有的车牌或照片付费。

[ðɪs] [ɪz] [ɒv; əv] [kɔːs] ['pɜːfɪktli] ['nætʃ(ə)rəl] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] ['fʊli]

This is of course perfectly natural and was a point which we had fully

这 是 的 课程 完美 自然的 和 曾是 一个 观点 哪个 我们 有 完全

[ɪn] [maɪnd] [ɪn] ['fɔːrmjʊleɪtɪŋ; 'fɔːrmjəleɪtɪŋ] [ðə; ði] [plæn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brəʊʃə(r)] ['sɪəriːz] .

in mind in formulating the plan of The Brochure Series .

在 头脑 在 制定 这 计划 的 这 宣传册 系列 .

这当然是完全自然的，也是我们在制定宣传册系列计划时充分考虑到的一点。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meɪn] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [wɪtʃ] ['ɪnfluənst] [ˌjuː 'es] [ɪn] ['meɪkɪŋ]

And this was one of the main considerations which influenced us in making

和 这 曾是 一 的 这 主要的 考虑因素 哪个 影响 我们 在 制作

[ðə; ði] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [praɪs] [səʊ] [ləʊ] .

the subscription price so low .

这 订阅 价格 所以 低的 .

这也是我们将订阅价格定得如此之低的主要原因之一。

[æt; ət] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] ['fɪfti] [sents] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ,

At the price of fifty cents a year ,

在 这 价格 的 五十 分 一个 年 ,

每年只需五毛钱，

[ɪf] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌndrəd] [pleɪts] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] ['baɪɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ]

if only a dozen out of the hundred plates are worth buying to a

如果 仅有的 一个 打 出去 的 这 百 盘子 是 值得 购买 到 一个

[səb'skraɪbə(r)] [hɪz; ɪz] [jɪrz] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [ɪz] ['dʒʌstɪfaɪd] [ænd; ənd] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪn'vestmənt] .

subscriber his year's subscription is justified and is a good investment .

订户 他的 年 订阅 是 合理的 和 是 一个 好的 投资 .

如果一百张盘子中只有十二张值得订阅者购买，那么他一年的订阅就是值得的，也是一笔不错的投资。

[ɒv; əv] [nə'sesəti] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [ə'keɪʒnəli] [ɪn'kluːd] ['sʌbdʒɪkts] [wɪtʃ]

Of necessity it will be found that we shall occasionally include subjects which

的 必要性 它 将要 是 成立 那 我们 将 偶尔 包括 主题 哪个

[sʌm; səm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [səbskɹ'aɪbəz] [ɔːl'redi] [hæv; həv] ,

some of our subscribers already have ,

一些 的 我们的 订阅者 已经 有 ,

我们必然会发现，有时我们会收录一些订阅用户已经了解的主题。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌdjuːplɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][ɪɡ'zædʒəreɪtɪd][ɪn][ðə; ði]
but the importance of this duplication is liable to be exaggerated in the
但 这 重要性 的 这 复制 是 容易 到 是 夸张的 在 这
[maɪndz][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [mait] ['nəʊtɪs][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [pleɪts]
minds of those who might notice it when the number of other desirable plates
思想 的 那些 WHO 可能 注意 它 什么时候 这 数字 的 其他 理想 盘子
[ɪz][nɒt] [kept] [ɪn] [vjuː] .
is not kept in view .
是 不是 保留 在 看法 .

但是，如果忽略其他令人向往的盘子的数量，那么注意到这一重复盘子的人可能会夸大其重要性。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['fɒləʊɪŋ] ,
It should be remembered that the classification , which we are following ,
它 应该 是 记得 那 这 分类 , 哪个 我们 是 下列的 ,

需要记住的是，我们所遵循的分类，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kəm'pliːt] ['refrəns] ['ɪndeks] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['pʌblɪʃt] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv]
and the complete reference index which will be published at the end of
和 这 完全的 参考 指数 哪个 将要 是 已发布 在 这 结尾 的
[iːtʃ] [jɪə(r)] ,
each year ,
每个 年 ,

以及每年年底出版的完整参考索引。

[ænd; ənd][ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ][kəm'pækt][ænd; ənd]['juːnɪfɔːm] [kə'lekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ə; eɪ][set][ɒv; əv]
and the advantage of a compact and uniform collection which a set of
和 这 优势 的 一个 袖珍的 和 制服 收藏 哪个 一个 放 的
[ðə; ði] [broʊ'ʃʊrz] [wɪl] [ɡɪv] ,
the BROCHURES will give ,
这 宣传册 将要 给 ,

一套宣传册所能提供的优势在于其内容的紧凑性和统一性。

['rendə(r)][ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['juːzəb(ə)l][ðæn; ðən][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌmɪsə'leɪniəs] [pleɪts] [ɔː(r)]
render it much more usable than a collection of miscellaneous plates or
使成为 它 很多 更多的 可用 比 一个 收藏 的 各种各样的 盘子 或者
['fəutəɡræfs] [kæn; kən] ['pɒsəbli] [biː; bi] .
photographs can possibly be .
照片 能 可能 是 .

使其比一堆杂乱的盘子或照片更有用。

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [tʃuːz] ['sʌbdʒɪkts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]
While it is not to be expected that we can choose subjects which are
尽管 它 是 不是 到 是 预期的 那 我们 能 选择 主题 哪个 是
[ɪn'taɪəli] [njuː] [tuː; tə][ɔːl][ɒv; əv]['aʊə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [səbskɹ'aɪbəz] ,
entirely new to all of our thousands of subscribers ,
完全 新的 到 全部 的 我们的 数千 的 订阅者 ,

虽然我们不能指望选择所有数千名订阅者都完全陌生的主题，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['aʊə(r)][eɪm][tuː; tə] [sɪ'lekt] [ðəʊz] [wɪtʃ] [wɪl] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] ['nʌmbə(r)] ,
it will be our aim to select those which will appeal to the greatest number ,
它 将要 是 我们的 目的 到 选择 那些 哪个 将要 上诉 到 这 最 数字 ,

我们的目标是挑选出最能吸引大众口味的作品。

[ænd; ənd] [wen] [fə'mɪliə(r)]['sʌbdʒɪkts][ɑː(r); ə(r)]['ɡɪv(ə)n][ðə; ði][best][əb'teɪnəb(ə)l] ['fəutəɡræfs] [wɪl] [biː; bi]
and when familiar subjects are given the best obtainable photographs will be
和 什么时候 熟悉的 主题 是 给定 这 最好的 可获得 照片 将要 是
[juːst] ,
used ,
用过的 ,

如果拍摄对象是熟悉的事物，则会使用能够获得的最佳照片。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [liːst] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ɔːl'redi] [faʊnd] [ɪn] [ə'merɪkən] [kə'lekʃn] .

and those which are least likely to be already found in American collections .

和 那些 哪个 是 至少 可能 到 是 已经 成立 在 美国人 收藏 .

以及那些最不可能在美国藏品中找到的藏品。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][nɒt] [ɔːl'redi] [səb'skraɪbd] [tuː; tə][əb'teɪn][ə; eɪ]

It is now too late for those who have not already subscribed to obtain a

它 是 现在 也 晚的 为了 那些 WHO 有 不是 已经 已订阅 到 获得 一个

[kəm'pliːt] [set][ɒv; əv][ðə; ði] ['brəʊʃə(r)] ['sɪəriːz][æz; əz]['aʊə(r)] [sə'plaɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [θriː] ['nʌmbəz]

complete set of The Brochure Series as our supply of the first three numbers

完全的 放 的 这 宣传册 系列 作为 我们的 供应 的 这 第一的 三 数字

[ɪz] [ɪg'zɔːstɪd] ,

is exhausted ,

是 筋疲力尽的 ,

现在对于尚未订阅的人来说，已经太晚了，无法获得全套《宣传册系列》，因为前三期的存货已经售罄。

[ænd; ənd][nəʊ] [ə'tempt] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [ɪn]['fjuːtʃə(r)][tuː; tə] ['kæri] [ɪn] [stɒk] ['eni] [bæk] ['nʌmbəz] .

and no attempt will be made in future to carry in stock any back numbers .

和 不 试图 将要 是 制成 在 未来 到 携带 在 库存 任何 后退 数字 .

未来将不再尝试囤积任何过牌号码。

['əʊnli] [ɪ'nʌf] ['kɒpiz] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ɪʃuː] [wɪl] [biː; bi] ['prɪntɪd] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ɪ'miːdiət] [dɪ'mɑːndz] .

Only enough copies of each issue will be printed to supply immediate demands .

仅有的 足够的 副本 的 每个 问题 将要 是 打印 到 供应 即时 需求 .

每期杂志只会印刷足够满足当前需求的份数。

[ɒn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ðəʊz] [huː] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌrənt] ['nʌmbəz] [mʌst; məst] [səb'skraɪb] [æt; ət]

On this account those who wish for the current numbers must subscribe at

在 这 帐户 那些 WHO 希望 为了 这 当前的 数字 必须 订阅 在

[wʌns][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

once in order to make sure of them .

一次 在 命令 到 制作 当然 的 他们 .

因此，想要获取最新号码的人必须立即订阅以确保获得号码。

[les] [ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪprəl]['nʌmbə(r)][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn] [stɒk] [ænd; ənd]

Less than one hundred copies of the April number are now in stock and

较少的 比 一 百 副本 的 这 四月 数字 是 现在 在 库存 和

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][fɑːst] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] .

these are fast disappearing .

这些 是 快速地 消失 .

四月份的期刊目前库存不足一百册，而且很快就要售罄了。

[səb'skrɪpʃnz] [ɪn]['fjuːtʃə(r)] [wɪl] ['əʊnli][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [deɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði][nekst] [sək'siːdɪŋ]

Subscriptions in future will only be taken to date from the next succeeding

订阅 在 未来 将要 仅有的 是 已采取 到 日期 从 这 下一个 成功

['ɪʃuː] .

issue .

问题 .

未来的订阅仅从下一期开始计算。

[wiː; wi] [wɪʃ] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə][kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [baɪ] [wɪtʃ] [klʌbz][ɒv; əv][faɪv]

We wish especially to call attention to the arrangement by which clubs of five

我们 希望 尤其 到 称呼 注意力 到 这 安排 经过 哪个 俱乐部 的 五

[səb'skrɪpʃnz] [meɪ][biː; bi] [meɪd] [ʌp][fɔː(r); fə(r)] $2 ,

subscriptions may be made up for $2 ,

订阅 可能 是 制成 向上 为了 $2 ,

我们尤其想提请注意，五人俱乐部会员费只需 2 美元即可缴纳。

[ɔː(r)] - [sents][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] .

or 40 cents for each subscription .

或者 - 分 为了 每个 订阅 .

或每次订阅 40 美分。

[ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɪn'kwaɪəri] [ə'mʌŋ] [wʌnz] [frendz] [wɪl] [brɪŋ] [tuː; tə] [laɪt] [fɔː(r)] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['redi]
A very little inquiry among one's friends will bring to light four who are ready
一个 非常 小的 询问 之中 一个人的 朋友们 将要 带来 到 光 四 WHO 是 准备好
[tuː; tə] [kəm'baɪn] [æt; ət] [ðɪs] [praɪs] .
to combine at this price .
到 结合 在 这 价格 .

只需在朋友中稍作打听，就能找到四个愿意以这个价格合并出售的人。

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brəʊʃə(r)] ['sɪəriːz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The large circulation of The Brochure Series among the younger members of the
这 大的 循环 的 这 宣传册 系列 之中 这 年轻 成员 的 这
[prə'feʃn] ['fəːniʃ] [æn; ən] ['eksələnt] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɪntətʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [aɪ'diəz] [wɪð]
profession furnishes an excellent opportunity for the interchange of ideas with
职业 提供 一个 出色的 机会 为了 这 交汇处 的 想法 和
[men] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['wɜːkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [end] [ɪn] [vjuː] — [ðə; ði] [əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
men who are all working with the same end in view — the advancement of the
男人 WHO 是 全部 在职的 和 这 相同的 结尾 在 看法 — 这 进步 的 这
[prə'feʃn] [ɒv; əv] ['ɑːkɪtektʃə(r)] .
profession of architecture .
职业 的 建筑学 .

《宣传册系列》在年轻一代建筑从业人员中的广泛传播，为他们提供了一个绝佳的机会，让他们能够与那些目标一致的人交流思想，共同推进建筑行业的发展。

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [waɪd] ['dɪfrəns] [ɪn] [ðeə(r)] [eɪmz] , ['ɪnfluənst] [baɪ] ['pɜːsən(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] ,
There may be a wide difference in their aims , influenced by personal considerations ,
那里 可能 是 一个 宽的 不同之处 在 他们的 目标 , 影响 经过 个人的 考虑因素 ,

他们的追求目标可能存在很大差异，这受到个人因素的影响。

[ðə; ði] ['veəriəs] ['dɪfərənsɪz] [ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪrənmənt] ;
the various differences of training and environment ;
这 各种各样的 差异 的 训练 和 环境 ;

训练和环境的各种差异；

[bʌt; bət] [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [ɪn'kriːst] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['waɪdə(r)] [fiːld]
but all are looking forward to increased opportunities and a wider field
但 全部 是 寻找 向前 到 增加 机会 和 一个 更广泛 场地
[ɒv; əv] ['juːsflnəs] .
of usefulness .
的 用处 .

但所有人都期待着更多的机遇和更广阔的应用领域。

[ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] ['meni] [jʌŋ] [men] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɒv; əv] ['væljuː] [ɪn] ['ʃeɪpɪŋ] [ðə; ði] [kɔːs]
The experience of many young men will be found of value in shaping the course
这 经验 的 许多 年轻的 男人 将要 是 成立 的 价值 在 成型 这 课程
[ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [wʌn] [ðeə(r)] [spɜːz] .
of those who have not yet won their spurs .
的 那些 WHO 有 不是 然而 韩元 他们的 马刺 .

许多年轻人的经验对于塑造那些尚未崭露头角的人的道路将大有裨益。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brəʊʃə(r)] ['sɪəriːz] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz]
It is the purpose of The Brochure Series to furnish information as far as
它 是 这 目的 的 这 宣传册 系列 到 提供 信息 作为 远的 作为
['pɒsəb(ə)l] [ɒn] ['evriθɪŋ] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [prə'feʃn] [wɪtʃ] [wɪl] [help] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]
possible on everything relating to the profession which will help to make the
可能的 在 一切 相关 到 这 职业 哪个 将要 帮助 到 制作 这
[kɔːs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [men] [æn; ən] ['iːzi] [wʌn] .
course of such men an easy one .
课程 的 这样的 男人 一个 简单的 一 .

本宣传册系列的目的是尽可能提供有关该职业的一切信息，以帮助该职业人士顺利开展工作。

[ðə; ði] [ˈɑːtɪk(ə)lz] [əˈpɒn] [ðə; ði] [sketʃ] [klʌbz] , [ˈskɑːlərʃɪps] , [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l] [wɜːk] ,
The articles upon the sketch clubs , scholarships , and other educational work ,
这 文章 之上 这 草图 俱乐部 , 奖学金 , 和 其他 教育 工作 ,

关于素描俱乐部、奖学金和其他教育工作的文章，

[hæv; həv] [ɔːl] [biːn] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [sɜːv] [ðɪs] [ˈpɜːpəs] ,
have all been intended to serve this purpose ,
有 全部 到过 故意的 到 服务 这 目的 ,

所有这些都是为了达到这个目的而设计的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kəʊˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈwɜːkɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [end] [ɪz] [ˈɜːnɪstli] [ˌsəˈlɪsɪtɪd] .
and the cooperation of all who are working to this end is earnestly solicited .
和 这 合作 的 全部 WHO 是 在职的 到 这 结尾 是 切实 征求意见 .

恳请所有为此目标而努力的人给予合作。

[ˈaʊə(r)] [ˈpeɪdʒɪz] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [ˈəʊpən] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈsʌbdʒɪkts] [ɒv; əv] [ˈvaɪt(ə)l] [ˈɪntrəst] [tuː; tə] [jʌŋ] [ˈɑːrkəˌtekts] ,
Our pages will always be open for the discussion of subjects of vital interest to young architects ,
我们的 页面 将要 总是 是 打开 为了 这 讨论 的 主题 的 必不可少的 兴趣 到 年轻的 建筑师 ,

我们的版面将始终开放，供年轻建筑师们讨论他们非常感兴趣的话题。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [həʊp] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [ˈlɑːdʒli] [ˈteɪkən] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] .
and we shall hope to see the opportunity largely taken advantage of .
和 我们 将 希望 到 看 这 机会 很大程度上 已采取 优势 的 .

我们希望看到这一机会得到充分利用。

[əˈmerɪkən] [skuːl] [ɒv; əv] [ˈɑːkɪtektʃə(r)] , [rəʊm] .
American School of Architecture , Rome .
美国人 学校 的 建筑学 , 罗马 .

美国建筑学院，罗马。

[ə; eɪ] [ˈriːs(ə)nt] [ˈsɜːkjələ(r)] [ˈɪʃuːd] [baɪ] [ðə; ði] [kəˈmɪti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [skuːl] [ɒv; əv] [ˈɑːkɪtektʃə(r)] [æt; ət] [rəʊm] [kənˈteɪnz] [ə; eɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] [dɪˈskrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɔːɡənaɪˈzeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːl] [ænd; ənd] [ɪts] [wɜːk] .
A recent circular issued by the committee of the American School of Architecture at Rome contains a general description of the organization of the school and its work .
一个 最近的 圆 发布 经过 这 委员会 的 这 美国人 学校 的 建筑学 在 罗马 包含 一个 一般的 描述 的 这 组织 的 这 学校 和 它是 工作 .

美国罗马建筑学院委员会最近发布的一份通告对该学院的组织结构及其工作进行了总体描述。

[ɒn] [ðə; ði] [twelfθ] [ɒv; əv] [lɑːst] [dʒuːn] , [æt; ət] [-]
On the twelfth of last June , at [77]
在 这 第十二 的 最后的 六月 , 在 [-]

去年六月十二日，在[77]

[ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] [held] [ɪn] [njuː] [jɔːk] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [faʊnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [skuːl] ,
a meeting held in New York , it was decided to found such a school ,
一个 会议 握住 在 新的 约克 , 它 曾是 决定 到 成立 这样的 一个 学校 ,

在纽约召开的一次会议上，决定创办这样一所学校。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv][kən'trəʊl][wɒz; wəz] [sɪ'lektɪd] [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ɒv; əv][ðə; ði]
and a committee of control was selected including the chiefs of the
和 一个 委员会 的 控制 曾是 已选 包括 这 酋长们 的 这
[skuːlz] [ɒv; əv] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪfrənt] [ə'merɪkən] ['kɑːlɪdʒz] [weə(r)] [sʌtʃ] [ɪg'zɪst] .
schools of architecture at the different American colleges where such exist .
学校 的 建筑学 在 这 不同的 美国人 大学 在哪里 这样的 存在 .

并选出了一个控制委员会，成员包括美国各大学建筑学院的院长（如有此类学院）。

[wiː; wi] [gɪv] [bɪ'ləʊ] [sʌm; səm][kwoʊ'teɪʃənz][frɒm; frəm] [ðɪs] ['sɜːkjələ(r)] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɒv; əv]
We give below some quotations from this circular which will be found of
我们 给 以下 一些 引文 从 这 圆 哪个 将要 是 成立 的
['ɪntrəst] .
interest .
兴趣 .

下面摘录一些该通告中的精彩内容，相信会有人感兴趣。

[ðə; ði] [skuːl] [ɪz] ['faʊndɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [əd'vɑːnst] ['stjʊdnts] ['əʊnli] ,
The school is founded for the benefit of advanced students only ,
这 学校 是 创立 为了 这 益处 的 先进的 学生 仅有的 ,

这所学校的创办宗旨就是为了招收品学兼优的学生。

[ænd; ənd][ɪz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] ['fɜːðə(r)] [ðə; ði][mɔː(r)][ˌdɪsə'plɪnəri; 'dɪsəplɪnəri] [wɜːk] [ɒv; əv]['ʌðə(r)]
and is designed to further the more disciplinary work of other
和 是 设计 到 更远 这 更多的 纪律处分 工作 的 其他
[ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [baɪ] ['əʊpənɪŋ] [tuː; tə] [jʌŋ] [men] ,
institutions by opening to young men ,
机构 经过 开幕 到 年轻的 男人 ,

其目的是通过向年轻男性开放，来进一步推进其他机构的纪律性工作。

[ɔːl'redi] [wel] [treɪnd] [baɪ][ðem; ðəm][ɪn] ['drɔːɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪn] , ['sɜːt(ə)n] ['speʃ(ə)l] [laɪnz] [ɒv; əv]
already well trained by them in drawing and design , certain special lines of
已经 出色地 受过训练 经过 他们 在 绘画 和 设计 , 肯定 特别的 线条 的
['stʌdi] ,
study ,
学习 ,

他们已经对他们进行了良好的绘画和设计训练，并专门研究了一些方向。

[wɪtʃ] [æt; ət]['prez(ə)nt][kæn; kən][biː; bi] [pə'sjuːd] ['əʊnli]['ʌndə(r)] [greɪt] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] .
which at present can be pursued only under great disadvantages .
哪个 在 展示 能 是 追击 仅有的 在下面 伟大的 缺点 .

目前，这样做只能在极大的不利条件下进行。

[bɪ'gɪnəz] , [ə'kɔːdɪŋli] , [wɪl] [nɒt][biː; bi] [rɪ'siːvd] .
Beginners , accordingly , will not be received .
初学者 , 因此 , 将要 不是 是 已收到 .

因此，我们不接受初学者。

[sʌtʃ] [wɜːk] [ɪz][nɒt]['suːtəb(ə)l][tuː; tə][ðeə(r)] [kən'dɪʃn] ,
Such work is not suitable to their condition ,
这样的 工作 是 不是 合适的 到 他们的 状况 ,

这种工作不适合他们的情况。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [mis'teik] [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [ðeə(r)][taɪm]
and it would be a mistake to encourage them to devote their time
和 它 会 是 一个 错误 到 鼓励 他们 到 奉献 他们的 时间
[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
to it .
到 它 .

鼓励他们把时间投入其中将是一个错误。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði][h'əʊldəz][ɒv; əv]['træv(ə)lɪŋ] ['skɑːlərʃɪps] ,
But to the holders of traveling scholarships ,
但 到 这 持有者 的 旅行 奖学金 ，

但对于获得旅行奖学金的人来说，

[tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [ə'kwɪtɪd] [ðəm'selvz] [wɪð] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn][ðə; ði][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)nz]
to those who have acquitted themselves with distinction in the competitions
到 那些 WHO 有 无罪释放 他们自己 和 区别 在 这 比赛
[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['skɑːlərʃɪps] ,
for these scholarships ,
为了 这些 奖学金 ，

致那些在这些奖学金竞赛中表现优异的人：

[ænd; ənd][tuː; tə] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪ'koʊl][dez] [bəʊz] - [aːts] [ɒv; əv][æt; ət] [liːst] [θriː] [j'iəz] -
and to members of the Ecole des Beaux - Arts of at least three years '
和 到 成员 的 这 学校 德斯 美男子 - 艺术 的 在 至少 三 年 -
['stændɪŋ] ,
standing ,
常设 ，

以及在巴黎美术学院就读至少三年的成员，

[ˌaɪ 'tiː] ['ɒfəz] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kəm'pliːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [prə'feʃən(ə)l] ['treɪnɪŋ] [wɪtʃ]
it offers opportunities for the completion of their professional training which
它 优惠 机会 为了 这 完成 的 他们的 专业的 训练 哪个
['stjʊdnts] [ðʌs] [ɪ'kwɪpt] [wɪl] ,
students thus equipped will ,
学生 因此 配备 将要 ，

它为学生完成专业培训提供了机会，使他们能够胜任相关工作。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] , [faɪnd][ɒv; əv] [ɪn'estɪməbl] ['væljuː] .
it is believed , find of inestimable value .
它 是 相信 ， 寻找 的 不可估量 价值 .

人们认为，这是一项具有无法估量价值的发现。

['ʌðə(r)] [wel] - [ə'kredɪtɪd] ['stjʊdnts] [meɪ] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə]['sɜːt(ə)n] [,hɔspi'tæləti] [ɒv; əv][ðə; ði]
Other well - accredited students may be admitted to certain hospitalities of the
其他 出色地 - 认证 学生 可能 是 承认 到 肯定 热情好客 的 这
[skuːl] ,
school ,
学校 ，

其他一些成绩优异的学生也可以享受学校提供的部分招待服务。

[æt; ət][ðə; ði] [dɪ'skreʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekrət(ə)ri] .
at the discretion of the secretary .
在 这 审慎 的 这 秘书 .

由秘书酌情决定。

[ˌhɪðə'tuː] [ðə; ði][h'əʊldəz][ɒv; əv]['træv(ə)lɪŋ] ['skɑːlərʃɪps] [hæv; həv] ['fɒləʊd] ['veri] ['lɑːdʒli] [ðeə(r)] [əʊn]
Hitherto the holders of traveling scholarships have followed very largely their own
迄今为止 这 持有者 的 旅行 奖学金 有 随后 非常 很大程度上 他们的 自己的
['dʒʌdʒmənt][æz; əz][tuː; tə][ðeə(r)]['træv(ə)l][ænd; ənd] ['stʌdi] ,
judgment as to their travel and study ,
判断 作为 到 他们的 旅行 和 学习 ，

迄今为止，旅行奖学金获得者在旅行和学习方面很大程度上都是按照自己的判断行事的。

[ænd; ənd][hæv; həv] [prə'djuːst] , [æz; əz] [rɪ'kwaɪəd] , [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['keəfəli] ['meʒəd]
and have produced , as required , a certain number of carefully measured
和 有 生产 ， 作为 必需的 ， 一个 肯定 数字 的 小心 测量
['drɔːɪŋz] ,
drawings ,
图画 ，

并按要求绘制了一定数量的精确测量图纸，

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bɔːn] ['testɪməni] [tuː; tə][ðə; ði]['dɪlɪdʒəns][ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɔːθəz] , [ðeə(r)][fə'sɪləti] [wɪð]
which have borne testimony to the diligence of their authors , their facility with
哪个 有 出生 见证 到 这 勤勉 的 他们的 作者 , 他们的 设施 和
[pen] ,
pen ,
笔 ,

这些作品证明了作者们的勤奋和写作技巧，

['pens(ə)l] , [ænd; ənd] [brʌʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['evɪdənt] ['sɪəriəsnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)nz] ;
pencil , and brush , and the evident seriousness of their intentions ;
铅笔 , 和 刷子 , 和 这 明显 严肃 的 他们的 意图 ;

铅笔、画笔，以及他们意图的明显严肃性；

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːk] [hæz; həz] [ˌnesə'serəli] [ʃəʊn] [nəʊ] ['kɒmən] ['pɜːpəs] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [kən'sɪstənt]
but the work has necessarily shown no common purpose and little consistent
但 这 工作 有 一定 所示 不 常见的 目的 和 小的 持续的
[ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n] [ə'lɒŋ] ['keəfəli] ['tʃəʊzn] [laɪnz] .
prosecution along carefully chosen lines .
起诉 沿着 小心 选定 线条 .

但这项工作必然没有展现出共同的目标，也没有沿着精心选择的路线进行持续的推进。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] ['kɒmən] [ɪk'spɪəriəns] ,
This being their common experience ,
这 存在 他们的 常见的 经验 ,

这是他们的共同经历。

[ðə; ði][pɑːst][h'əʊldəz][ɒv; əv]['træv(ə)lɪŋ] ['skɑːlərʃɪps] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəl][ɪn][ðeə(r)][ə'pruːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
the past holders of traveling scholarships are general in their approval of the
这 过去的 持有者 的 旅行 奖学金 是 一般的 在 他们的 赞同 的 这
['efət] [tuː; tə][də'rekt] ['fɒrən] ['træv(ə)l][ænd; ənd] ['stʌdi] [ˌhɪər'ɑːftə(r)][tuː; tə][mɔː(r)] ['defɪnət] [ænd; ənd]
effort to direct foreign travel and study hereafter to more definite and
努力 到 直接的 外国的 旅行 和 学习 此后 到 更多的 定 和
[spə'sɪfɪk] ['kɔːsɪz] .
specific courses .
具体的 课程 .

以往获得旅行奖学金的人普遍赞同今后引导出国旅行和学习朝着更明确、更具体的方向发展的努力。

[ðə; ði] [skuːl] [ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'sɜːtʃ] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] ,
The school is one of observation and research rather than of design ,
这 学校 是 一 的 观察 和 研究 相当 比 的 设计 ,

这所学校注重观察和研究，而不是设计。

['eɪmɪŋ] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [kə'rekt] [teɪst] [ænd; ənd][tuː; tə] [ɪm'pres] [ə'pɒn][ðə; ði][maɪnd] ,
aiming to form a correct taste and to impress upon the mind ,
瞄准 到 形式 一个 正确的 品尝 和 到 令人印象深刻 之上 这 头脑 ,

旨在培养正确的品味并给人留下深刻印象，

[baɪ] ['deɪli] ['kɒntækt] [wɪð] [greɪt] [ɪg'zæmpl] , [ðəʊz] ['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]
by daily contact with great examples , those principles which are essential to the
经过 日常的 接触 和 伟大的 示例 , 那些 原则 哪个 是 基本的 到 这
[ɪn'djʊərɪŋ] ['kwɒləti][ɪn] ['ɑːkɪtektʃə(r)] ,
enduring quality in architecture ,
持久 质量 在 建筑学 ,

通过日常接触优秀的范例，我们能够理解那些对建筑持久品质至关重要的原则。

[biː; bi][ðə; ði] [staɪl] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] .
be the style what it may .
是 这 风格 什么 它 可能 .

风格如何，就让它成为什么风格。

[tuː; tə] [ðɪs] [end][ðə; ði] [ˈfaʊndəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌtməʊst]
To this end the founders of the school believe it to be of the utmost
到 这 结尾 这 创始人 的 这 学校 相信 它 到 是 的 这 极致
[ɪmˈpɔːt(ə)ns] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˈɑːkɪtekt] ,
importance for an architect ,
重要性 为了 一个 建筑师 ，

为此，该校的创办者认为这对建筑师来说至关重要。

[bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [bɪˈɡɪnz] [hɪz; ɪz] [prəˈfeʃən(ə)l] [kəˈrɪə(r)] ,
before he begins his professional career ,
前 他 开始 他的 专业的 职业 ，

在他开始职业生涯之前，

[tuː; tə] [ˈstʌdi] [ˈθʌrəli] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][spɒt][ðə; ði] [ˈmɒnjumənts] [ɒv; əv] [ˈeɪnʃənt] [ˈɑːkɪtektʃə(r)]
to study thoroughly and on the spot the monuments of ancient architecture
到 学习 彻底 和 在 这 点 这 纪念碑 的 古老的 建筑学
[ænd; ənd] [sʌtʃ] [wɜːks] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪˈtæliən] [rɪˈneɪs(ə)ns] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [ˈwɜːði] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ]
and such works of the Italian Renaissance as are worthy of being
和 这样的 作品 的 这 意大利语 复兴 作为 是 值得 的 存在
[kənˈsɪdəd] [ðeə(r)] [səkˈsesər] .
considered their successors .
经过考虑的 他们的 继承人 .

深入实地考察古代建筑古迹和意大利文艺复兴时期值得被视为其继承者的作品。

[ðə; ði] [ˈmɒnjumənts] [best] [ˈsuːtɪd; ˈsjuːtɪd][tuː; tə] [ðɪs] [ˈpɜːpəs] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ɡriːs] [ænd; ənd]
The monuments best suited to this purpose are those of Greece and
这 纪念碑 最好的 适合 到 这 目的 是 那些 的 希腊 和
[ˈɪtəli] ,
Italy ,
意大利 ，

最适合用于此目的的古迹是希腊和意大利的古迹。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌhedˈkwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl] [ɑː(r); ə(r)] [ɪˈstæblɪʃt] [æt; ət] [rəʊm] [ˈrɑːðə(r)]
and the headquarters of the school are established at Rome rather
和 这 总部 的 这 学校 是 已确立的 在 罗马 相当
[ðæn; ðən][æt; ət] [ˈæθənz] ,
than at Athens ,
比 在 雅典 ，

而且，这所学校的总部设在罗马而不是雅典。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈɡreɪtə(r)] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv][məˈtɪəriəl][ðeə(r)][æt; ət][hænd][ɒv; əv][juːz][tuː; tə][ðə; ði]
because of the greater amount of material there at hand of use to the
因为 的 这 更大的 数量 的 材料 那里 在 手 的 使用 到 这
[ˈmɒd(ə)n][ˈstjuːd(ə)nt][nɒt][ˈəʊnli][ɪn][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [ˈɑːkɪtektʃə(r)] [ɪtˈself] ,
modern student not only in the art of architecture itself ,
现代的 学生 不是 仅有的 在 这 艺术 的 建筑学 本身 ，

因为现代学生不仅在建筑艺术本身方面，而且在建筑学方面，都能获得更多可用的材料，

[bʌt; bət][ɪn] [ðæt] [ɒv; əv][ˈmjʊərəl] [ˈpeɪntɪŋ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈdekərətɪv] [aːts] , [ɪnˈkluːdɪŋ]
but in that of mural painting and in the decorative arts , including
但 在 那 的 壁画 绘画 和 在 这 装饰性的 艺术 ， 包括
[ˌɑːkɪˈtektʃərəl] [ˈskʌlptʃə(r)] .
architectural sculpture .
建筑 雕塑 .

但在壁画和装饰艺术，包括建筑雕塑方面。

[ðə; ði] [skuːl] [wɒz; wəz] ['fɔːməli] ['əʊpənd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['ɒstɪn] ['dʌbljuː] . [lɔːd]
The school was formally opened under the charge of Mr . Austin W . Lord
这 学校 曾是 正式地 打开 在下面 这 收费 的 先生 . 奥斯汀 W . 主

,
,
,

学校在奥斯汀·W·洛德先生的主持下正式开学。

[æz; əz] ['sekrət(ə)ri] , [ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [nəʊ'vembə(r)] [lɑːst] ,
as secretary , on the first of November last ,
作为 秘书 , 在 这 第一的 的 十一月 最后的 ,

作为秘书，于去年11月1日，

[ɪn] ['temprəri] ['kwɔːtəz] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'lɑːtsəu] [tɔːr'loʊniə] ,
in temporary quarters in the upper story of the Palazzo Torlonia ,
在 暂时的 四分之一 在 这 上 故事 的 这 宫殿 托尔洛尼亚 ,

在托尔洛尼亚宫楼上的临时住所，

[ɒn] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vaɪə] ['deɪɪ] [kən'dɑːti] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['vaɪə] ['bɒkə] [ˌdiː 'aɪ]
on the southwest corner of the Via dei Condotti and the Via Bocca di
在 这 西南 角落 的 这 通过 德伊 康多蒂 和 这 通过 博卡 迪
[liː'əʊnɪ] ,
Leone ,
莱昂 ,

在 Via dei Condotti 和 Via Bocca di Leone 的西南角，

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kɔːrsoʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pi'ætsə] [ˌdiː 'aɪ] ['spɑːnjə] ;
between the Corso and the Piazza di Spagna ;
之间 这 科尔索 和 这 广场 迪 西班牙 ;

在科尔索和西班牙广场之间；

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [həʊm] [hæz; həz] [naʊ] [biːn] [sɪ'kjʊəd] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði]
but a permanent home has now been secured in the building known as the
但 一个 永恒的 家 有 现在 到过 安全 在 这 建筑 已知 作为 这
[kə'siːnəʊ] - ,
Casino dell'Aurora ,
赌场 - ,

但现在，他们已经在名为“奥罗拉赌场”的建筑里找到了永久的家。

['ɔkjupaiŋ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [graʊndz] ['fɔːməli] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlə] [ˌluːdə'viːzi] .
occupying a part of the grounds formerly belonging to the Villa Ludovisi .
占领 一个 部分 的 这 理由 以前 属于 到 这 别墅 路德维西 .

占据了原属于卢多维西别墅的部分土地。

[ðɪs] ['bɪldɪŋ] [ɪz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ə'pɒn] [æn; ən] ['aɪsəleɪtɪd] [plɒt] [ɒv; əv] [graʊnd] ,
This building is situated upon an isolated plot of ground ,
这 建筑 是 位于 之上 一个 孤立 阴谋 的 地面 ,

这座建筑坐落在一块孤立的地块上，

[reɪzd] [ˌfɪf'tiːn] [ɔː(r)] ['twenti] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [striːts] , [ænd; ənd] [kəm'praiz] [ə'baʊt]
raised fifteen or twenty feet above the surrounding streets , and comprising about
提高 十五 或者 二十 脚 多于 这 周围 街道 , 和 包括 关于
['eɪti] ['θaʊz(ə)nd] [skweə(r)] [fiːt] ,
eighty thousand square feet ,
八十 千 正方形 脚 ,

比周围街道高出十五到二十英尺，占地约八万平方英尺。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'kləʊzd] [speɪs] [ɪn] [ɡrə'mɜːsi] [pɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk]
which is the size of the enclosed space in Gramercy Park in the city of New York
哪个 是 这 尺寸 的 这 内 空间 在 格拉梅西 公园 在 这 城市 的 新的 约克
.
.
.

这相当于纽约市格拉梅西公园封闭空间的大小。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒn][ðə; ði] ['pɪnʃən] [hɪl] , [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [ə'kædəmi] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlə] ['medətʃiː]
It is on the Pincian Hill , not far from the French Academy in the Villa Medici
它 是 在 这 平西恩 爬坡道 , 不是 远的 从 这 法语 学院 在 这 别墅 美第奇家族
.
.
.

它位于平西奥山上，离美第奇别墅内的法国学院不远。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [kən'teɪnz] [ə'baʊt] ['θɜːti] [rʊmz; ruːmz] ; [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['dekəreɪtɪd] [wɪð]
The building contains about thirty rooms ; some of these are decorated with
这 建筑 包含 关于 三十 房间 ; 一些 的 这些 是 装饰 和
[wel] - [nəʊn] ['freskəʊz] ,
well - known frescoes ,
出色地 - 已知 壁画 ,

这座建筑大约有三十个房间；其中一些房间装饰着著名的壁画。

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ɔː'rɔːrə] [ɒv; əv][ɡwər'tʃiːnoʊ] .
among which is the Aurora of Guercino .
之中 哪个 是 这 极光 的 古尔奇诺 .

其中包括圭尔奇诺的《极光》。

[ðə; ði] [ɡraʊndz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][leɪd] [aʊt] [baɪ] - , [ɑː(r); ə(r)] [wel] ['kʌvəd] [wɪð] [triːz]
The grounds , which were laid out by Lenôtre , are well covered with trees
这 理由 , 哪个 是 铺设 出去 经过 - , 是 出色地 涵盖 和 树木
[ænd; ənd] [ʃrʌbz] ,
and shrubs ,
和 灌木 ,

莱诺特设计的庭院绿树成荫，灌木丛生。

[ænd; ənd] [ə'fɔːd] ['æmpl] [speɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'rekʃn] [ɒv; əv] [ə'dɪʃən(ə)l] [wʌn] ['stɔːri] ['bɪldɪŋz] ,
and afford ample space for the erection of additional one story buildings ,
和 买得起 充足 空间 为了 这 勃起 的 额外的 一 故事 建筑物 ,

并提供充足的空间用于建造更多一层建筑，

[ʃʊd; ʃəd] [sʌtʃ] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)]['wəːkrum, -ruːm][ɔː(r)][stj'uːdɪˌəʊz] .
should such be required at any time for workrooms or studios .
应该 这样的 是 必需的 在 任何 时间 为了 工作室 或者 工作室 .

如有需要，工作室或工坊可随时配备此类设施。

['pɜːsən(ə)l] .
Personal .
个人的 .

个人的。

['mɪstə(r)] . [ə; eɪ] . [el] . ['nɪkəlsn] , ['fɔːməli] [wɪð] ['deɪvɪs] & [vɒn] [stɔːrtʃ] , ['ɑːrkəˌtekts] , ['skræntən] ,
Mr . A . L . Nicholson , formerly with Davis & Von Storch , architects , Scranton ,
先生 . 一个 . L . 尼科尔森 , 以前 和 戴维斯 & 冯 鹳 , 建筑师 , 斯克兰顿 ,
[pɑː] . ,
Pa . ,
宾夕法尼亚州 . ,

AL Nicholson 先生，曾就职于宾夕法尼亚州斯克兰顿的 Davis & Von Storch 建筑事务所。

[hæz; həz] [ək'septɪd] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪð] [diː] ['liːmɑːs] & [kɔːrdz] , ['fʊltən] ['bɪldɪŋ] , ['fʊltən] [ænd; ənd]
has accepted a position with De Lemos & Cordes , Fulton Building , Fulton and
有 公认 一个 位置 和 德 柠檬 & 绳索 , 富尔顿 建筑 , 富尔顿 和

['nasaʊ; 'næsɔː] [striːts] , [njuː] [jɔːk] .
Nassau Streets , New York .
拿骚 街道 , 新的 约克 .

已接受 De Lemos & Cordes 律师事务所的职位，办公地点位于纽约富尔顿街和拿骚街交汇处的富尔顿大厦。

['mɪstə(r)] . [dwaɪt] [eɪtʃ] . ['pɜːrkɪnz] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːm] [ɒv; əv] ['pɜːrkɪnz] & ['sɛlbi] , ['mɑːʃl] [fiːld]
Mr . Dwight H . Perkins , of the firm of Perkins & Selby , Marshall Field
先生 . 德怀特 H . 珀金斯 , 的 这 公司 的 珀金斯 & 塞尔比 , 马歇尔 场地

['bɪldɪŋ] ,
Building ,
建筑 ,

德怀特·H·珀金斯先生，珀金斯和塞尔比律师事务所，马歇尔菲尔德大厦

[ʃɪ'kɑːgəʊ] , ['əʊpənd] [ə; eɪ] [njuː] ['ɒfɪs] [ɒn] [meɪ] [wʌn] [æt; ət] - ['staɪnˌweɪ] [hɔːl] ['bɪldɪŋ] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] . [
Chicago , opened a new office on May 1 at 1107 Steinway Hall Building , Chicago . [
芝加哥 , 打开 一个 新的 办公室 在 可能 1 在 - 斯坦威 大厅 建筑 , 芝加哥 . [

-]
79]
-]

芝加哥于 5 月 1 日在芝加哥斯坦威音乐厅大楼 1107 号开设了新办事处。[79]

['mɪstə(r)] . ['maɪərən] [eɪtʃ] . [hʌnt] , ['riːs(ə)ntli] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [æn; ən] [ɪk'stendɪd] [trɪp] [ə'brɔːd] ,
Mr . Myron H . Hunt , recently returned from an extended trip abroad ,
先生 . 迈伦 H . 打猎 , 最近 返回 从 一个 扩展 旅行 国外 ,

迈伦·H·亨特先生最近结束了一次漫长的海外旅行，

[hæz; həz] [gɒn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['ʃɛpli] , ['ruːtæn] & ['kuːlɪdʒ] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
has gone into the office of Shepley , Rutan & Coolidge in Chicago .
有 已消失 进入 这 办公室 的 谢普利 , 鲁坦 & 柯立芝 在 芝加哥 .

已前往芝加哥的 Shepley, Rutan & Coolidge 律师事务所。

['mɪstə(r)] . [ef] . [en] . [riːd] , [huː] [hæz; həz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [rɑtʃ] ['skɒləʃɪp]
Mr . F . N . Reed , who has distinguished himself in the Rotch Scholarship
先生 . F . N . 芦苇 , WHO 有 杰出的 他自己 在 这 腐烂 奖学金

[ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] ,
competition ,
竞赛 ,

FN Reed 先生在罗奇奖学金竞赛中脱颖而出，

['hævɪŋ] [biːn] ['gɪv(ə)n] ['sekənd] [pleɪs] [iːtʃ] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [θriː] [j'iəz] , [ɪz] [naʊ] [wɪð] ['kæbət] ,
having been given second place each time in the last three years , is now with Cabot ,
拥有 到过 给定 第二 地方 每个 时间 在 这 最后的 三 年 , 是 现在 和 卡伯特 ,

在过去三年均获得第二名之后，他现在效力于卡博特公司。

['evərit] & [miːd] [ɒv; əv] ['bɒstən] .
Everett & Mead of Boston .
埃弗雷特 & 米德 的 波士顿 .

波士顿的埃弗雷特和米德公司。

['brəʊʃə(r)] ['sɪəriːz] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [nəʊ] . [wʌn] .
Brochure Series Competition No . 1 .
宣传册 系列 竞赛 不 . 1 .

宣传册系列竞赛第 1 届。

['prəʊgræm] : [ðə; ði] ['henri] [ef] . ['mɪlə(r)] [pi'ænəʊ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['bɒstən] ,
Program : The Henry F . Miller Piano Company of Boston ,
程序 : 这 亨利 F . 磨坊主 钢琴 公司 的 波士顿 ,

节目：波士顿亨利·F·米勒钢琴公司

[wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪnər] [tuː; tə][ðə; ði]['prɒbləm][ɒv; əv] [ɑː'tɪstɪk][pi'ænəʊ][keɪsɪz] ,
with the idea of turning the attention of designers to the problem of artistic piano cases ,
和 这 主意 的 转弯 这 注意力 的 设计师 到 这 问题 的 艺术 钢琴 案例 ，

旨在引导设计师们关注艺术钢琴外壳的问题，

[hæz; həz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['pʌblɪʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brəʊʃə(r)] ['sɪəriːz] $50 ,
has placed in the hands of publishers of The Brochure Series $50 ,
有 放置 在 这 双手 的 出版商 的 这 宣传册 系列 $50 ，

已向《宣传册系列》的出版商支付了 50 美元，

[tuː; tə][biː; bi] [ɒw'ɔːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['sketʃɪz] [ɒv; əv][pi'ænəʊ][keɪsɪz] .
to be awarded for sketches of piano cases .
到 是 获奖 为了 草图 的 钢琴 案例 .

因绘制钢琴外壳草图而获奖。

[θriː] ['praɪzɪz][ɒv; əv] $25 , $15 , [ænd; ənd] $10 [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θriː] [best] [dɪ'zaɪnz] [səb'mɪtɪd] ,
Three prizes of $25 , $15 , and $10 will be given for the three best designs submitted ,
三 奖品 的 $25 ， $15 ， 和 $10 将要 是 给定 为了 这 三 最好的 设计 提交 ，

将评选出三份最佳设计作品，并分别颁发25美元、15美元和10美元的奖金。

[ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
the judges to be the officers , of the company ,
这 法官 到 是 这 警官 ， 的 这 公司 ，

法官将担任公司官员，

[ə'sɪstɪd] [baɪ][æn; ən] ['ɑːkɪtekt] [huː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] .
assisted by an architect who shall be appointed by the publishers .
协助 经过 一个 建筑师 WHO 将 是 任命 经过 这 出版商 .

由出版商指定的建筑师协助完成。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] ['henri] [ef] . ['mɪlə(r)][pi'ænəʊ] ['kʌmpəni] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] [dɪ'zaɪnz] [fɔː(r); fə(r)]['æktʃuəl][juːz] ,
It is not the idea of the Henry F . Miller Piano Company to secure designs for actual use ,
它 是 不是 这 主意 的 这 亨利 F . 磨坊主 钢琴 公司 到 安全的 设计 为了 实际的 使用 ，

亨利·F·米勒钢琴公司的目的并非获取实际使用的设计图纸。

[æz; əz][ðeə(r)] [wɜːk] [ɪn]['speʃ(ə)l] [keɪs] [dɪ'zaɪn] [ɪz]['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə]['ɔːdə(r)] ,
as their work in special case design is almost entirely to order ,
作为 他们的 工作 在 特别的 案件 设计 是 几乎 完全 到 命令 ，

因为他们在特殊案例设计方面的工作几乎完全是按订单进行的，

['kæriɪŋ] [aʊt] [dɪ'zaɪnz] [fɔː(r); fə(r)]['ɑːrkəˌtekts][ænd; ənd]['dekəreɪtə(r)] .
carrying out designs for architects and decorators .
携带 出去 设计 为了 建筑师 和 装饰师 .

为建筑师和室内设计师进行设计。

['ðeəfɔː(r)] ,['əʊnli] ['sketʃɪz] [ɑː(r); ə(r)][rɪ'kwaɪəd] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi]['eksɪkjuːtɪd][ɪn]['eni] ['miːdiəm][ðə; ði] [dɪ'zaɪnə(r)] [meɪ] [tʃuːz] ,
Therefore , only sketches are required which may be executed in any medium the designer may choose ,
所以 ，仅有的 草图 是 必需的 哪个 可能 是 执行 在 任何 中等的 这 设计师 可能 选择 ，

因此，只需要草图即可，草图可以使用设计师选择的任何媒介进行绘制。

[ɔːlˈðəʊ] [djuː] [rɪˈɡɑːd] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌriːprəˈdʌktɪv] [ˈkærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
although due regard should be paid to the reproductive character of the
虽然 到期的 看待 应该 是 有薪酬的 到 这 生殖 特点 的 这
[ˈdrɔːɪŋ] .
drawing .
绘画 .

虽然应该充分考虑图纸的再现特性。

[ə; eɪ] [pəˈspektɪv] [sketʃ] , [ˈʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [end][ænd; ənd] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,
A perspective sketch , showing the right end and front of the case ,
一个 看法 草图 , 显示 这 正确的 结尾 和 正面 的 这 案件 ,

透视草图，显示了箱子的右端和正面。

[ɪz][rɪˈkwaɪəd][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ɒn][ˈpeɪpə(r)] , [nɒt] [ɪkˈsiːdɪŋ] 8x12 [ɪn] .
is required to be made on paper , not exceeding 8x12 in .
是 必需的 到 是 制成 在 纸 , 不是 超过 8x12 在 .

必须用纸制作，尺寸不得超过 8x12 英寸。

[ɪn][saɪz] .
in size .
在 尺寸 .

尺寸方面。

[ðə; ði][ˈdaɪəɡræm] [əˈbʌv] [ɡɪvz] [ðə; ði] [ˈnesəsəri] [daɪˈmenʃ(ə)nz] .
The diagram above gives the necessary dimensions .
这 图表 多于 给予 这 必要的 方面 .

上图给出了必要的尺寸。

[ɪn] [dɪˈzaɪnɪŋ] [ðə; ði][end][ðə; ði][ˈəʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] [ɪn][maɪnd][ɪz][ðə; ði] [kənˈstrʌkʃn]
In designing the end the only thing to be borne in mind is the construction
在 设计 这 结尾 这 仅有的 事物 到 是 出生 在 头脑 是 这 建造
[ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,
of the case ,
的 这 案件 ,

在设计终端时，唯一需要考虑的就是外壳的结构。

[ðə; ði] [frʌnt] [ˈtelɪskəʊpɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [bæk] [ɔː(r)] [freɪm] , [æz; əz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði][plæn][ɒv; əv][ðə; ði]
the front telescoping into the back or frame , as shown by the plan of the
这 正面 伸缩 进入 这 后退 或者 框架 , 作为 所示 经过 这 计划 的 这
[end] .
end .
结尾 .

前部伸缩到后部或框架内，如图所示。

[ðə; ði][ˈkwɔːtə(r)] [raʊnd] [ˈfɪnɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bæk] [ɪz][nɒt] [ˈnesəsəri] ,
The quarter round finish of the back is not necessary ,
这 四分之一 圆形的 结束 的 这 后退 是 不是 必要的 ,

背面的四分之一圆弧收边并非必要。

[ðə; ði] [ˈtriːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][end] [ˈbiːɪŋ] [ˈɒpʃən(ə)l][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][daɪˈmenʃ(ə)nz][ænd; ənd]
the treatment of the end being optional so long as dimensions and
这 治疗 的 这 结尾 存在 选修的 所以 长的 作为 方面 和
[kənˈstrʌkʃn] [ɑː(r); ə(r)] [rɪˈɡɑːdɪd] .
construction are regarded .
建造 是 认为 .

只要尺寸和结构符合要求，端部的处理方式是可选的。

[ðə; ði][ɑːm][ɔː(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkiːbɔːd] ([siː]) , [ðə; ði] [fʊt] ([ə; eɪ]) , [ðə; ði] " [trʌs] " ([biː]) ,
The arm or end of the keyboard (c) , the foot (a) , the " truss " (b) ,
这 手臂 或者 结尾 的 这 键盘 (c) , 这 脚 (一个) , 这 " 桁架 " (b) ,

键盘的臂或末端（c）、脚（a）、“桁架”(b)、

[wɪtʃ] [sə'pɔːrts] [ðə; ði] ['kiːbɔːd] , [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [left] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'zaɪnə(r)] ,
which supports the keyboard , are all left entirely to the designer ,
哪个 支持 这 键盘 , 是 全部 左边 完全 到 这 设计师 ,

键盘的支撑方式完全由设计师决定。

[ðə; ði] ['əʊnli] [daɪ'menʃ(ə)nz] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] ['kiːbɔːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
the only dimensions to be regarded being the height of keyboard from the
这 仅有的 方面 到 是 认为 存在 这 高度 的 键盘 从 这
[flɔː(r)] ([ˌtuː'tuː] [ˌef 'tiː] . [wʌn] [ɪn] .) ,
floor (2 ft . 1 in .) ,
地面 (2 英尺 . 1 在 .) ,

唯一需要考虑的尺寸是键盘离地面的高度（2英尺1英寸）。

[ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kiːz] ([fɔːr] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] [ɪn] . ['haɪə(r)]) , [ænd; ənd] [ðə; ði] [speɪs] ([fɔːr] [ˌef 'tiː] .
the top of the keys (4 - 1 / 2 in . higher) , and the space (4 ft .
这 顶部 的 这 钥匙 (4 - 1 / 2 在 . 更高) , 和 这 空间 (4 英尺 .
) ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kiːz] .
) occupied by the keys .
) 占领 经过 这 钥匙 .

琴键顶部（高出 4-1/2 英寸），琴键占据的空间（4 英尺）。

[ðə; ði] [ɑːm] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] [wʌn] [ˌef 'tiː] . [wʌn] [ɪn] .
The arm projects 1 ft . 1 in .
这 手臂 项目 1 英尺 . 1 在 .

机械臂伸出 1 英尺 1 英寸。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [frʌnt] .
beyond the front .
超过 这 正面 .

超越前方。

['drɔːɪŋz] [mʌst; məst] [biː; bi] [sent] ['kærɪdʒ] [peɪd] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['edɪtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Drawings must be sent carriage paid so as to reach the editor of The
图画 必须 是 发送 运输 有薪酬的 所以 作为 到 抵达 这 编辑 的 这
['brəʊʃə(r)] ['sɪəriːz] [ɒn] [ɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [dʒʊ'laɪ] - , - .
Brochure Series on or before July 15 , 1895 .
宣传册 系列 在 或者 前 七月 - , - .

图纸必须支付运费寄出，以便在 1895 年 7 月 15 日或之前送达《小册子系列》的编辑。

[ðə; ði] [praɪz] [dɪ'zaɪnz] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['henri] [ef] . ['mɪlə(r)] [pi'ænəʊ] ['kʌmpəni]
The prize designs will become the property of the Henry F . Miller Piano Company
这 奖 设计 将要 变得 这 财产 的 这 亨利 F . 磨坊主 钢琴 公司
.
.
.

奖品设计将归亨利·F·米勒钢琴公司所有。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [dɪ'zaɪnz] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['ɔːθəz] .
The other designs will be returned to their authors .
这 其他 设计 将要 是 返回 到 他们的 作者 .

其他设计稿将退还给作者。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] ['eni] [ɔː(r)] [ɔːl] [dɪ'zaɪnz] [meɪ] [biː; bi] [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɔː(r)]
It is to be understood , however , that any or all designs may be exhibited or
它 是 到 是 理解 , 然而 , 那 任何 或者 全部 设计 可能 是 展出 或者
['pʌblɪʃt] ,
published ,
已发布 ,

但需要明确的是，任何或所有设计都可能被展出或发表。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'teɪnd] [ə; eɪ] ['riːznəbl] [taɪm] ['ɑːftə(r)] ['dʒʌdʒmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['pɜːpəsɪz] .

and that they may be retained a reasonable time after judgment for these purposes .

和 那 他们 可能 是 保留 一个 合理的 时间 后 判断 为了 这些 目的 .

并且，为了这些目的，可以在判决后合理保留一段时间。

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ænd; ənd] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [left] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brəʊʃə(r)] ['sɪəriːz] ,

The details and management of the competition are left entirely to the publishers of The Brochure Series ,

这 细节 和 管理 的 这 竞赛 是 左边 完全 到 这 出版商 的 这 宣传册 系列 ,

比赛的具体细节和管理完全由《宣传册系列》的出版商负责。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [həʊpt] [ðæt] [ðɪs] ,

and it is hoped that this ,

和 它 是 希望 那 这 ,

希望这一点能够实现。

[ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)nz] [ðeɪ] [wɪl] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] ,

the first of a number of competitions they will endeavor to arrange ,

这 第一的 的 一个 数字 的 比赛 他们 将要 努力 到 安排 ,

这是他们将努力安排的一系列比赛中的第一场。

[wɪl] [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [dɪ'zaɪnər] .

will bring out the work of the best designers .

将要 带来 出去 这 工作 的 这 最好的 设计师 .

这将展现最优秀设计师的作品。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['prəʊgræm] [nɒt] ['klɪəli] [ˌʌndə'stʊd] ,

If there is any portion of this program not clearly understood ,

如果 那里 是 任何 部分 的 这 程序 不是 清楚地 理解 ,

如果本程序的任何部分没有被清楚地理解，

[ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [mɔː(r)] [ɪn] ['diːteɪl] [ə'pɒn] [rɪ'kwest] .

the publishers will explain more in detail upon request .

这 出版商 将要 解释 更多的 在 细节 之上 要求 .

如有需要，出版商将提供更详细的解释。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷